Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 58 (1940)

Heft: 231

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 2. Oktober
1940

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 2 octobre
1940

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58me année

Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 231

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 2 16 60

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie:** Publicitas A. G. — **Insertionspreis:** 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 2 16 60

Abonnements: *Suisse:* un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces:** Publicitas S. A. — **Prix d'insertion:** 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 231

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 98422—98442.
Ferroebromit Werk A.-G. in Liquidation, Bern.
Schlosshotel Unspunnen A.G., Wilderswil.
Immobiliengenossenschaft Autohof, Zürich.
Auswanderungsagentur Conrad Schneebeli in Basel. Agence d'émigration Conrad Schnebeli, à Bâle.
Auswanderungsagentur Hans Im Obersteg & Cie. Aktiengesellschaft in Basel. Agence d'émigration John Im Obersteg & Cie. Société Anonyme, à Bâle.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschlüsse über die Bezahlung von Waren, Nebenkosten und andern gleichgestellten Verbindlichkeiten sowie Versicherungszahlungen im Verkehr zwischen der Schweiz, Belgien, den Niederlanden und Norwegen.
France: Certificats d'accompagnement pour l'importation et le transit de marchandises en provenance de Suisse. Frankreich: Geleitscheine für die Ein- und Durchfuhr in Frankreich von Waren aus der Schweiz.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Arlesheim* (1730)

Ueber die Firma Friedeck A.-G., Handel in Liegenschaften, mit Sitz in Arlesheim, ist unterm 2. September 1940 durch den Konkursrichter Arlesheim der Konkurs eröffnet, mangels Aktiven jedoch eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von dieser Bekanntmachung an, das Begehren um Durchführung des Verfahrens stellt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 200.— leistet, gilt dieser Konkurs als definitiv geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1724)

Gemeinschuldner: Hertner-Engler Johann Jakob, Dr. jur., Advokat, wohnhaft Dittingerstrasse 15, Inhaber der Firma Dr. J. Hertner, Inkassobureau, Elisabethenstrasse 3, in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Ct. du Valais *Office des faillites de Sierre* (1731)

Faillie: Bella-Lui S.A., Montana.
Dépôt du tableau de distribution: 10 octobre 1940.
Délai pour intenter action: 20 octobre 1940.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1726)

Das Konkursverfahren über Meier-Häfelfinger Emil, gestorben am 5. Mai 1940, wohnhaft gewesen Lehenmattstrasse 125 und Elisabethenstrasse 22, Inhaber der Firma Emil Meier-Häfelfinger, Treuhand-, Verwaltungs- und Informationsbureau, Freiestrasse 103, Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 28. September 1940 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1727)

Faillie: Sogesti S. A., gestion de fortunes et affaires immobilières, ayant son siège à Genève, 40, Boulevard Helvétique.
Date de la clôture: 27 septembre 1940.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Basel-Land *Konkursamt Arlesheim* (1732)

Konkursamtliche Grundstücksteigerung.

Schuldner: Eschmann-Nebel Heinrich, Händler, Zwinglistrasse 15, Birsfelden.

Steigerungstag und -ort: Mittwoch, den 6. November 1940, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant zum Ochsen, in Birsfelden.

Steigerungsobjekte:

Grundbuch Birsfelden:

Parzelle 656, 2 a 24 m², Hof und Garten mit Wohn- und Geschäftshaus Nr. 15 an der Zwinglistrasse.
Brandlagerschatzung . . . . . Fr. 32,500.—.
Konkursamtliche Schatzung . . » 30,000.—.

Parzelle 494, 7 a 65 m², Bauland, ½ Brandmauer, Schopf Nr. 31, an der Rheinstrasse.
Brandlagerschatzung . . . . . Fr. 1,700.—.
Konkursamtliche Schatzung . . » 10,000.—.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: Vom 26. Oktober 1940 an.

Sicherheitsleistungen durch den Ersteigerer anlässlich der Steigerung:
a) Kaufsumme: Sicherstellung durch solide Solidarbürgschaft, Barzahlung von 20 % oder Deponierung von Wertschriften;
b) Verwertungskosten: An Verwertungskosten sind Fr. 200.— zu deponieren;
c) Handänderungsgebühr: 1%, ausgenommen Bürgen und Pfandeigentümer.

Die Verwertung erfolgt zufolge Konkurs.
Es findet nur eine Steigerung statt.
Das Steigerungsobjekt wird um das Höchstangebot zugeschlagen.

Arlesheim, den 2. Oktober 1940. Konkursamt Arlesheim:
A. Feigenwinter.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (1725)

Vente immobilière. — Unique enchère.

Le mercredi 13 novembre 1940, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la:

Société Immobilière les Iris-Daubin,

société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation de l'immeuble.

L'immeuble est situé dans la commune de Genève (section Cité), et consiste en:

La parcelle n° 6395, feuille 61, feuillet 3325, d'une superficie de 4 ares, 66 mètres avec sur la dite, sis Rue Daubin 28 et Rue Frédéric Amiel, les bâtiments suivants:

N° F. 103, d'une surface de 64 mètres, 50 décimètres, à destination de logement. Ce bâtiment, qui comporte 1 étage sur rez-de-chaussée, est distribué de la façon suivante: Au sous-sol: 3 grandes caves et 1 réduit; au rez-de-chaussée: 1 cuisine, 2 chambres, W. C., au 1er étage: 2 chambres et terrasse.

N° F. 103 bis, d'une surface de 28 mètres, 50 décimètres, à destination de dépendance.

N° F. 239, d'une surface de 15 mètres, à destination de dépendance.

N° F. 240, d'une surface de 15 mètres, à destination de dépendance.

N° F. 242, d'une surface de 15 mètres, à destination de dépendance.

Estimation de l'office:

Vingt-et-un mille cinq cents francs, ci . . . . . fr. 21,500.—.

L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 20 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges sont déposés à l'Office des poursuites, où chacun peut en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1er rang.

Genève, le 2 octobre 1940. Office des poursuites:
Le Substitut: Marc Messi.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino *Circondario di Blenio* (1722)

Debitore: Solari Arnoldo, fu Giovanni, Albergatore, Olivone.
Decreto di moratoria della Pretura di Blenio: 23 settembre 1940.
Durata della moratoria: Mesi 4 (Art. 34, Ord. 17/X/1939 Cons. Fed.).
Commissario per il concordato: Avv. Pio Fumasoli, Acquarossa.
Termine per le insinuazioni dei crediti: 19 ottobre 1940 presso il commissario.
Assemblea dei creditori: 10 gennaio 1940, ore 14.30, nello studio del Commissario a Acquarossa.
Deposito degli atti: 10 giorni precedenti l'assemblea dei creditori.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1728)

Débitrice: Haeberlé C. Vve., soit Haeberlé dit Héberlé, Yvonne-Hélène, fabrication et fournitures industrielles, 61, Rue du Rhône, à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 27 septembre 1940.
Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites de Genève.
Durée du sursis: 4 mois.
Expiration du délai de production: 22 octobre 1940.
Assemblée des créanciers: Mardi 7 janvier 1941, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 28 décembre 1940.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Willisau in Nebikon* (1723)

Schuldner: Meier Franz Söhne, Baugeschäft, Zell.
Datum der Bestätigung: 5. September 1940.

Nebikon, den 25. September 1940.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:
Dr. A. Erni.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Yverdon* (1729)

Dans son audience du 25 septembre 1940, le Président du Tribunal d'Yverdon a homologué le concordat conclu entre Jaggi William, liquoriste, à Yverdon, et ses créanciers chirographaires.

Yverdon, le 1er octobre 1940. Le Commissaire au sursis:
R. Ballenegger.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Sarine, à Fribourg* (1733)

La société en nom collectif Comte & Cie, tissus, confections, ameublements, 2, Route des Alpes, à Fribourg, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président entendra la requérante et se prononcera sur la demande lundi 7 octobre 1940, à 10 heures.

Les créanciers peuvent faire connaître au président, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis jusqu'au moment de l'audience.

Fribourg, le 1er octobre 1940. Le Président du Tribunal:
X. Neuhaus.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

Schweinehandel. — 1940. 27. September. Die Einzelfirma **Arnold Arn,** Schweinehandel, Verkauf von Wein über die Gasse, in Grossaffoltern (S. H. A. B. Nr. 286 vom 6. Dezember 1938, Seite 2594), wird nach durchgeführtem Konkurs von Amtes wegen gelöscht.

27. September. **Immobiliengesellschaft Imak, Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Aarberg (S. H. A. B. Nr. 98 vom 28. April 1936, Seite 1030). Die Firma verzeigt Geschäftsdomizil auf dem Bureau von Fürsprecher Dr. Fritz Krebs in Aarberg.

Bureau Bern

Sachwalterbureau, Liegenschaftsvermittlungen. — 27. September. Inhaber der Firma **A. Ruetsch,** in Bern, ist Arthur Ruetsch, von Duggingen (Bern), in Bern, gütertrechtlich getrennter Ehegatte der Klara geb. Müller. Sachwalterbureau und Liegenschaftsvermittlungen. Neuengasse 5.

28. September. Aus dem Verwaltungsrate der Firma **Bern-Neuenburgbahn,** Aktiengesellschaft, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 175 vom 29. Juli 1939, Seite 1596), sind infolge Demission ausgeschieden: Dr. Walter Bösiger, Charles Perrin, Dr. Richard Hagen und Max Reutter. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Regierungsrat Georges Möckli, von Basadingen und Neuenstadt, in Bern; Gemeinderat Gerard Bauer, von und in Neuenburg; Gemeinderat Georges Béguin, von Rochefort, in Neuenburg, und Gemeindepräsident Ernst Küffer-Blank, von und in Ins. Sie sind nicht zeichnungsberechtigt.

28. September. Aus dem Verwaltungsrat und der Direktion der Firma **Gürbetalbahn,** Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 249 vom 25. Oktober 1937, Seite 2382), ist infolge Demission ausgeschieden der Vizepräsident Rudolf Trachsel; seine Unterschrift ist erloschen. Des weitern ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden infolge Todes: Regierungsrat Fritz Joss. Neu in den Verwaltungsrat sind gewählt worden: als Vizepräsident: Alfred Jenni, bisher Mitglied; als Mitglieder: Regierungsrat Dr. Paul Guggisberg, von Belp, in Bern, und Walter Stünzi, von Horgen, in Thun. Als Vizepräsident der Direktion wurde gewählt: Dr. Ernst Bärtschi, von Eggiwil, in Bern, bisher Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt Einzelunterschrift. Des weitern wurde als nichtzeichnungsberechtigtes Mitglied der Direktion gewählt Otto Haudenschild, von Niederbipp, in Belp, bisher Mitglied des Verwaltungsrates.

28. September. Aus dem Vorstand der **Viehzuchtgenossenschaft Vechigen,** mit Sitz in Vechigen (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1938, Seite 10), ist der bisherige Sekretär Fritz Eberhard ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In der Hauptversammlung vom 8. Juni 1939 wurde neu gewählt als Sekretär Ernst Käser, von Leimiswil, in Bösarni b. Utzigen, Gemeinde Vechigen. Namens der Genossenschaft zeichnet der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär.

28. September. Auf Grund der Statuten vom 3. und 6. September 1938 und der Statutenrevision vom 22. September 1940 besteht unter dem Namen **Schweizerischer Verband der Tapezierermeister und Dekorateure und des Möbel-Detailhandels,** mit Sitz in Bern, ein Verein nach Art. 60 u. ff. ZGB. Der Verein bezweckt, die Tapezierermeister und Dekorateure und die Inhaber der Möbel-Detailgeschäfte der Schweiz zur allseitigen Wahrung und Förderung der Berufs- und wirtschaftlichen Interessen in möglichst engem Zusammenschlusse zu sammeln. Der Verein beabsichtigt keinen Gewinn. Die Mittel werden bestritten: a) aus Jahresbeiträgen der Sektionsmitglieder; b) aus dem Regiebetrieb des Verbandsorgans; c) aus dem obligatorischen Abonnement des Verbandsorgans; d) einem Teil des Ergebnisses der Verbandsbeiträge; e) aus dem Erlös von Verbandsdrucksachen; f) aus dem Verwaltungsbeitrag der Gruppen: g) aus den Zuwendungen, Geschenken und Vermächtnissen. Eine Haftung des «Schweizerischen Verbandes der Tapezierermeister und Dekorateure und des Möbel-Detailhandels» für irgendwelche Verbindlichkeiten einer Sektion oder eines Mitgliedes ist ausgeschlossen. Dritten gegenüber haftet nur das Vereinsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe des Verbandes sind: a) die Generalversammlung; b) der Zentralvorstand (Präsidialkonferenz); c) der leitende Ausschuss; d) die Geschäftsleitung; e) das Sekretariat; f) die Geschäftsprüfungskommission; g) die Kommission Gruppe Tapezierer und Dekorateure; h) die Kommission Möbel-Detailhandel; i) die Zeitungskommission; k) die Subkommission für Lieferantenverträge; l) die Schiedsgerichte. Der Verein wird durch den Ausschuss vertreten und zwar durch die Kollektivzeichnung des Zentralpräsidenten oder der beiden Vizepräsidenten mit einem andern Mitgliede des leitenden Ausschusses. Dem Ausschusse gehören zurzeit an: als Zentralpräsident: Leo Gabriel, von Luzern, in Riehen b. Basel; als 1. Vizepräsident: Emil Kramer, von Mels und Zürich, in Oerlikon; als 2. Vizepräsident: Paul Graber, von Langenbruck (Basel-Land), in Nyon; als weiteres Ausschussmitglied: Walter Schärer, von Bern (B. G.), in Bern; als Sekretär: Arthur Kohler, von Basel, in Bern. Geschäftsdomizil: Kramgasse 7 in eigenen Lokalitäten.

Bureau Büren a. A.

27. September. Aus dem Vorstande (Verwaltung) der **Landwirtschaftlichen Genossenschaft Arch & Umgebung,** mit Sitz in Arch (S. H. A. B. Nr. 45 vom 23. Februar 1935, Seite 492), ist der Präsident Hans Bohner-Sommer ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An seiner Stelle wurde in der Generalversammlung vom 4. März 1940 als Präsident gewählt: Hans Schlup-Egger, von und in Arch. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

Bureau Burgdorf

Tuchwaren, Strickerei. — 27. September. Aus der Kommanditgesellschaft **A. Flubacher & Co.,** Tuchwarenhandlung und mechanische Strickerei, in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 166 vom 19. Juli 1934), ist der Kommanditär Adolf Flubacher infolge Todes ausgeschieden; seine Kommanditsumme von Fr. 50,000 sowie seine Prokura sind erloschen. Die Gesellschaft wird von den bisherigen Komplementären Margrit, Alfred und Ernst Flubacher unverändert als Kollektivgesellschaft weitergeführt.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1940. 23. September. **J. Bochsler & Cie., Aktiengesellschaft, Couvert-Fabrik, in Ebikon,** Aktiengesellschaft mit Sitz in Ebikon (S. H. A. B. Nr. 247 vom 21. Oktober 1938, Seite 2257). An ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 13. Juli 1940 haben die Aktionäre die Statuten dem neuen Recht angepasst, wodurch indes ausschliesslich folgende bisher über diese Firma

publizierte Tatsache eine Aenderung erfährt: Die Firma lautet nun **J. Bochsler & Cie. A. G. Couvertfabrik.** Das Aktienkapital von Fr. 100,000 ist voll liberiert.

Glarus — Glaris — Glarona

Buntweberei. — 1940. 28. September. **Aktiengesellschaft Fröhlich, Brunnschweiler & Co.,** mit Sitz in Ennenda (S. H. A. B. Nr. 192 vom 19. August 1935, Seite 2094), Buntweberei. Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 21. September 1940 ihre Statuten teilweise abgeändert und dabei dem revidierten Obligationenrecht angepasst. Die bisher publizierten Tatsachen erfahren keine Aenderung. Aus dem Verwaltungsrat ist Samuel Fröhlich-Howorth zurückgetreten; seine Unterschrift als Verwaltungsrat ist erloschen, bleibt aber für die Firma bestehen. Das Aktienkapital von Fr. 204,000 ist voll einbezahlt.

28. September. **Schweizerischer Feuerwehr-Verein,** mit Sitz in Ennenda (S. H. A. B. Nr. 292 vom 15. Dezember 1931, Seite 2679). Der Vizepräsident Josef Deuschle ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde gewählt Alexander Mathis, von und in Chur, welcher neben dem bisherigen Präsidenten des Zentralausschusses Rudolf Scholl Einzelunterschrift führt. Der Sitz des Vereins ist von Ennenda nach Glarus verlegt worden; das Domizil befindet sich bei Mathias Grimm, in Glarus, Hauptstrasse.

Waren aller Art. — 28. September. **G. Schlumpf Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 285 vom 5. Dezember 1935, Seite 2970), Handel mit Waren aller Art. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Ida Schlumpf-Egli, von Risch und Zug, in Zug; sie führt Einzelunterschrift für die Gesellschaft.

Handelsgeschäfte. — 28. September. Die **Monopar Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Glarus, welche tatsächlich aufgelöst und liquidiert ist (S. H. A. B. Nr. 40 vom 18. Februar 1930, Seite 354), Betrieb von Handelsgeschäften mit Maschinen, inklusive Verkauf von Patentlizenzen, Verwaltung von Wertpapieren und alle im Zusammenhang damit stehenden Geschäfte, wird in Anwendung von Artikel 89 der Verordnung über das Handelsregister vom 7. Juni 1937 gemäss Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister vom 28. September 1940 von Amtes wegen gestrichen.

Zug — Zoug — Zugo

1940. 27. September. Unter der Firma **Weinkellereien A.-G. Zug** hat sich mit Sitz in Zug eine Aktiengesellschaft gegründet, deren Statuten am 19. September 1940 festgestellt worden sind. Zweck der Gesellschaft ist der Kauf, die Einkellerung und der Verkauf von schweizerischen und ausländischen Weinen sowie vergorenen und unvergorenen oder von destillierten Getränken. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben, belasten und veräussern. Sie kann alle Operationen kommerzieller, industrieller und finanzieller Art vornehmen oder sich daran beteiligen, welche direkt oder indirekt mit dem Gesellschaftszweck im Zusammenhang stehen. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50,000 und ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, welche in bar voll einbezahlt sind. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebene Briefe an die Aktionäre, alle übrigen vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrate zwei Mitglieder an, nämlich: Arthur Treyvaud, von Cudrefin, in Rolle, Präsident, und Karl Landtwing, sen., von und in Zug, Vizepräsident. Als Geschäftsführer der Gesellschaft mit Kollektivprokura ist ernannt worden: Oskar Schifferli, von Döttingen und Dietikon, in Zug. Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift; der Vizepräsident und der Prokurist zeichnen unter sich oder mit einem andern Zeichnungsberechtigten kollektiv. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich in der Liegenschaft der Carl Landtwing Aktiengesellschaft, Gartenstrasse, Zug.

Damen- und Herrenkonfektion. — 27. September. **Brodbeck A.-G.,** in Zug (S. H. A. B. Nr. 33, vom 9. Februar 1939, Seite 279). Fabrikation und Handel von Damen-, Herren- und Knabenkonfektion sowie Handel in Herrenmodeartikeln. Das einzige Verwaltungsratsmitglied heisst nun infolge Verehelichung Frau Gertrud Hürzeler, von Bern, in Gandria bei Lugano. Sie zeichnet wie bisher einzeln.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

Boulangerie, confiserie, épicerie. — 1940. 26 septembre. Le chef de la maison **Louis Bersier,** à Fribourg, est Louis, feu Eugène Bersier, de Cugy, à Fribourg. Boulangerie, confiserie, épicerie. Neuveville 89, Rue des Forgerons 201.

Maroquinerie, literie, etc. — 26 septembre. Le chef de la maison **Martine Jaquet,** à Fribourg, est Martine née Cotting, épouse séparée de biens et autorisée d'Eugène Jaquet, de Fuyens, à Fribourg. Maroquinerie, literie, articles de voyages et sports. Pérolles 8.

27 septembre. La procuration conférée par la **Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars,** société anonyme avec siège à Fribourg (F. o. s. du c. du 19 septembre 1939, nº 228, page 1942), à Albert Huber est éteinte.

Boulangerie, pâtisserie. — 27 septembre. Le chef de la maison **Vve Rosa Lauper,** à Fribourg, est Rosa née Leiser, veuve de Jean Lauper, de Seedorf (Berne), à Fribourg. Boulangerie, pâtisserie. Beauregard 34.

Laiterie, fromagerie. — 27 septembre. Le chef de la maison **Ernest Rytz,** à Grolley, est Ernest Rytz, feu Gottfried, de Ferenbalm, à Grolley. Laiterie, fromagerie. Au Village nº 2.

Epicerie. — 27 septembre. Le chef de la maison **Alice Maillard,** à Fribourg, est Alice feu Alexandre Maillard, de Siviriez, à Fribourg. Epicerie. Miséricorde 1.

Boucherie, charcuterie. — 27 septembre. La maison **Gottlieb Glauser,** boucherie, charcuterie, Pérolles 11, à Fribourg (F. o. s. du c. du 12 juillet 1935, nº 160, page 1799), a transféré son siège rue de Locarno 1.

Commerce de bétail. — 27 septembre. La maison **Gottlieb Glauser,** commerce de bétail, à Fribourg (F. o. s. du c. du 17 juillet 1925, nº 162, page 1249), est radiée ensuite du décès de son chef.

Café. — 28 septembre. Le chef de la maison **Antoine Joller,** à Fribourg, est Antoine, fils de Melchior Joller, de Dallenwil (Nidwald), à Fribourg. Exploitation du Café des Grand'Places. Grand'Places 22.

Représentations. — 28 septembre. La maison **René Heimoz,** représentations diverses, à Fribourg (F. o. s. du c. du 30 juillet 1936, nº 176, page 1847), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Bucheggberg

1940. 26. September. Die **Käsereigenossenschaft Schnottwil,** mit Sitz in Schnottwil (S. H. A. B. Nr. 45 vom 23. Februar 1934, Seite 494), hat in ihrer Generalversammlung vom 25. Mai 1939 den Vorstand neu bestellt und gewählt als Präsident: Fritz Schluep-Stuber, bisher Sekretär; Vizepräsident: Ernst Schluep-Mollet, bisher Beisitzer; Sekretär: Fritz Suter, jun., alle von und in Schnottwil. Die Unterschriften von Alfred Schluep und Alexander Bangerter sind erloschen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen je zu zweien kollektiv.

26. September. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Bucheggberg,** mit Sitz in Hessigkofen (S. H. A. B. Nr. 281 vom 2. Dezember 1931, Seite 2573), hat in ihrer Generalversammlung vom 17. Dezember 1939 an Stelle des aus dem Vorstand ausgeschiedenen Fritz Gerber als Geschäftsführer und Kassier gewählt: Fritz Berger, von Langnau i. E., in Hessigkofen, neu. Die Unterschriftsberechtigung von Fritz Gerber ist erloschen. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär kollektiv. Der Kassier und Geschäftsführer führt Einzelunterschrift.

Hoch- und Tiefbau. — 26. September. Inhaber der Einzelfirma **Fritz Wyss,** in Hessigkofen, ist Fritz Wyss, Ottos, von Hessigkofen, in Messen. Hoch- und Tiefbau.

Bureau Lebern

27. September. Genossenschaft **Elektrizitätsverband Leberberg-Bipperamt,** mit Sitz in Riedholz (S. H. A. B. Nr. 222 vom 22. September 1932, Seite 2254). Das Zeichnungsrecht von Robert Zysset, Alfred Gasser und Johann Strub ist erloschen. Der neue Präsident Samuel Schärer, von Möriken, in Günsberg, oder der neue Vizepräsident Paul Zurlinden, von und in Attiswil, zeichnen mit dem Sekretär Bernhard Kocher, von und in Selzach, oder dem Kassier Emil Walter, von Mümliswil, in Flumenthal, kollektiv je zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

25. September. Nachstehende in Solothurn domizilierte Firmen verzeigen infolge Strassenumbenennung und Häuserumnummerierung nunmehr als Geschäftslokal:

1. Bäckerei, Konditorei. — **Jb. von Arx,** Bäckerei und Konditorei (S. H. A. B. Nr. 151 vom 17. Juni 1912, Seite 1090), Hauptbahnhofstrasse 4.

2. Metallgiesserei. — **Hans Meyer,** Metallgiesserei (S. H. A. B. Nr. 176 vom 1. August 1925, Seite 1337), Hermesbühlstrasse 79.

3. Blechwaren, Haushaltungsartikel. — **Berta Muriset,** Kleinblechwaren und Haushaltungsartikel (S. H. A. B. Nr. 258 vom 8. Oktober 1920, Seite 1939), Judengasse 3.

4. Malergeschäft. — **Louis Riva,** Dekorations- und Baumalereigeschäft (S. H. A. B. Nr. 93 vom 23. April 1917, Seite 663), Mittlere Greibengasse 5.

5. Milch, Kolonialwaren, Früchte usw. — **Frieda Schaad-Reinert,** Milchhandlung, Kolonialwaren, Früchte und Gemüse (S. H. A. B. Nr. 207 vom 5. September 1927, Seite 1587), Friedhofgasse 24.

6. Waagen und Gewichte. — **Walter Kully,** Fabrikation von Waagen und Gewichten und Handel damit (S. H. A. B. Nr. 22 vom 21. Januar 1921, Seite 171), Römerstrasse 1.

7. Fräsen und Werkzeuge. — **Max Sieber,** Fabrikation von Fräsen und Werkzeugen (S. H. A. B. Nr. 76 vom 1. April 1930, Seite 691), Lorettostrasse 36.

8. Essig. — **Franz Lanzano,** Essigfabrikation (S. H. A. B. Nr. 111 vom 15. Mai 1929, Seite 992), Hermesbühlstrasse 2.

9. Spenglerei usw. — **Charles Muriset,** Spenglerei und sanitäre Installationen (S. H. A. B. Nr. 106 vom 8. Mai 1923, Seite 923), Judengasse 3.

10. **Weber & Schindler, Schraubenfabrik,** Kollektivgesellschaft (S. H. A. B. Nr. 93 vom 23. April 1917, Seite 663), Weissensteinstrasse 93.

11. Bäckerei, Konditorei. — **H. Hofer-Schneeberger,** Bäckerei und Konditorei (S. H. A. B. Nr. 151 vom 17. Juni 1912, Seite 1090), Weissensteinstrasse 82.

12. Weiss- und Manufakturwaren, Teppiche. — **Wwe. Thomi-Arni & Sohn,** Handel in Weisswaren, Manufakturwaren, Teppiche und Linoleum, Kollektivgesellschaft (S. H. A. B. Nr. 25 vom 2. Februar 1925, Seite 176), Kronengasse 11.

13. Bäckerei. — **F. Bigler,** Bäckerei (S. H. A. B. Nr. 151 vom 17. Juni 1912, Seite 1090), Schmiedengasse 17.

14. Spezereien. — **Berta Remund-Misteli,** Spezereihandlung (S. H. A. B. Nr. 185 vom 12. August 1925, Seite 1393), Rossmarktplatz 12.

15. Bonneterie, Mereerie. — **Mina Kammer,** Bonneterie, Lingerie und Mercerie (S. H. A. B. Nr. 230 vom 25. September 1919, Seite 1687), Schmiedengasse 2.

16. Bäckerei. — **Hermann Tschudin,** Gross- und Kleinbäckerei (S. H. A. B. Nr. 136 vom 12. Juni 1914, Seite 1014), Hauptgasse 83.

17. Schreinerei. — **Sieber, Kurt & Cie.,** Mechanische Zimmerei und Bauschreinerei (S. H. A. B. Nr. 212 vom 11. September 1922, Seite 1758), Kollektivgesellschaft, Bürenstrasse 33.

18. Wirtschaft. — **Hedwig Lässer-Sutter,** Wirtschaftsbetrieb zum «Feldschlösschen» (S. H. A. B. Nr. 97 vom 27. April 1929, Seite 873), Baselstrasse 7.

19. Konditorei, Bäckerei. — **Paul Hofer-Christen,** Konditorei und Bäckerei (S. H. A. B. Nr. 273 vom 14. November 1914, Seite 1998), Stalden 17.

20. Spenglerei. — **Albert Nützi's Wwe.,** Spenglerei und Installationsgeschäft (S. H. A. B. Nr. 76 vom 1. April 1930, Seite 691), Schaalgasse 17.

21. Wirtschaft. — **Rosa Bläsi-von Dach,** Wirtschaftsbetrieb zum «Sternen» (S. H. A. B. Nr. 143 vom 22. Juni 1922, Seite 1219), Baselstrasse 47.

22. Konditorei. — **Paul Allemann,** Konditorei (S. H. A. B. Nr. 164 vom 28. Juni 1912, Seite 1182), Hauptbahnhofstrasse 8.

23. Atelier de dorages et niclages. — **Albert Müller,** Atelier de dorages et niclages (S. H. A. B. Nr. 237 vom 11. Oktober 1926, Seite 1794), Heidenhubelstrasse 18.

24. **Möbel- & Teppichhaus Solothurn, Wilh. Wagner-Teuscher** (S. H. A. B. Nr. 91 vom 20. April 1934, Seite 1052), Hauptgasse 67.

25. Gipser- und Malergeschäft. — **Gebrüder Cucco,** Gipser- und Malergeschäft, Kollektivgesellschaft (S. H. A. B. Nr. 270 vom 17. November 1927, Seite 2024), Kreuzenstrasse 6.

26. Wein, Spirituosen. — **Ernst Lüthy, Nachfolger von A. Lüthy's Söhne,** Wein- und Spirituosenhandlung (S. H. A. B. Nr. 25 vom 29. Januar 1920, Seite 170), Bürenstrasse 5.

27. Handarbeiten, Mercerie. — **Hedwig Tschuy,** Handarbeiten und Mercerieartikel (S. H. A. B. Nr. 213 vom 11. September 1936, Seite 2167), Schmiedengasse 21.

28. Strickwaren. — **Louise Sieber-Flury,** Strickwarenhandlung (S. H. A. B. Nr. 84 vom 10. April 1922, Seite 690), Schmiedengasse 15.

29. Schlosserei. — **Alb. Lerch,** Kunst- und Bauschlosserei (S. H. A. B. Nr. 284 vom 3. Juli 1906, Seite 1133), Bielstrasse 78.

30. Baugeschäft. — **F. Valli,** Baugeschäft (S. H. A. B. Nr. 65 vom 11. März 1911, Seite 418), Grederstrasse 3.

31. **J. Kaeser-Hirt, Mechanische Schlosserei Solothurn** (S. H. A. B. Nr. 99 vom 9. März 1905, Seite 393), St. Urbangasse 21-23.

32. Gipser- und Malergeschäft. — **Pfister-Bloch & Cie.,** Gipser- und Malergeschäft, Kollektivgesellschaft (S. H. A. B. Nr. 259 vom 21. Oktober 1921, Seite 2046), Niklaus-Konradstrasse 14.

33. Glas, Porzellan, Metallwaren. — **J. Koller-Läubli,** Glas-, Porzellan- und Metallwarenhandlung (S. H. A. B. Nr. 230 vom 1. Oktober 1914, Seite 1550), Hauptgasse 47.

34. **Konsumgenossenschaft Solothurn** (S. H. A. B. Nr. 78 vom 3. April 1935, Seite 867), Schanzenstrasse 6.

35. Schreinerei. — **A. Nyffeler-Seiler & Cie.,** Kommanditgesellschaft, Schreinerei und Sargfabrikation (S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1922, Seite 428), Hauptgasse 7 und Bürenstrasse 37.

36. **Wengiapotheke & Droguerie A. Blumenthal** (S. H. A. B. Nr. 231 vom 3. Oktober 1933, Seite 2307), Hauptbahnhofstrasse 7.

37. **Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals,** Aktiengesellschaft (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1940, Seite 4), Westbahnhofstrasse 3.

38. Schreinerei. — **J. Angst & Sohn,** Bau- und Möbelschreinerei, Kollektivgesellschaft (S. H. A. B. Nr. 300 vom 22. Dezember 1923, Seite 2401), Riedholzplatz 14.

39. Bäckerei. — **Oskar Schmid,** Gross- und Kleinbäckerei (S. H. A. B. Nr. 95 vom 24. April 1924, Seite 682), Wengistrasse 9.

40. Autoreparaturen. — **Louys & Häusler,** Autoreparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft (S. H. A. B. Nr. 300 vom 8. Dezember 1921, Seite 2367), Hermesbühlstrasse 77.

41. Buchdruckerei. — **Emil Gigandet,** Buchdruckerei (S. H. A. B. Nr. 49 vom 28. Februar 1939, Seite 422), Seilergasse 6.

42. Seilerei. — **Rud. Kurt,** Seilerei (S. H. A. B. Nr. 137 vom 13. Juni 1918, Seite 950), Judengasse 5.

43. Mercerie, Bonneterie. — **Wwe. Lina Bachmann,** Mercerie und Bonneterie (S. H. A. B. Nr. 267 vom 7. November 1919, Seite 1954), Industriestrasse 17.

44. Viehhandel. — **Leo Schürer,** Viehhandel (S. H. A. B. Nr. 30 vom 4. Februar 1920, Seite 207, Hauptbahnhofstrasse 7.

45. Maschinenfabriken. — **Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft,** mit Hauptsitz in Winterthur und Zweigniederlassung in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 245 vom 19. Oktober 1938, Seite 2244), Niklaus-Konradstrasse 27.

46. Automobile. — **Werner Bircher,** Reparaturwerkstätte und Handel mit Automobilen (S. H. A. B. Nr. 189 vom 14. August 1928, Seite 1591), Krummturmstrasse 3.

47. Wirtschaft. — **Albert Schwitzer,** Wirtschaftsbetrieb zum « Jägerstübli » (S. H. A. B. Nr. 8 vom 12. Januar 1926, Seite 51), Stalden 6.

48. Dachdecker. — **Robert Lehmann,** Dachdeckergeschäft (S. H. A. B. Nr. 8 vom 12. Januar 1926, Seite 51), Unterer Winkel 9.

49. Wirtschaft. — **Otto Häni,** Wirtschaftsbetrieb zum « Du Nord » (S. H. A. B. Nr. 61 vom 15. März 1927, Seite 454), Rossmarktplatz 13.

50. **Eduard Adam, Essig- & Senffabrik** (S. H. A. B. Nr. 296 vom 18. Dezember 1933, Seite 2983), Allmendstrasse 35.

51. Kolonialwaren. — **Jakob Speidel-Gutknecht,** Kolonialwarenhandlung (S. H. A. B. Nr. 7 vom 10. Januar 1928, Seite 46), Friedhofgasse 7.

52. Gipser- und Malergeschäft. — **A. Frigerio & Söhne,** Gipser- und Malergeschäft (S. H. A. B. Nr. 63 vom 15. März 1940, Seite 498), Biberistrasse 9.

53. Photographisches Atelier. — **Ulrich Räss-Eberhard,** Photographisches Atelier (S. H. A. B. Nr. 64 vom 16. März 1928, Seite 526), Dornacherstrasse 17.

54. Autoreparaturen. — **Hans Fauser,** Autoreparaturwerkstätte usw. (S. H. A. B. Nr. 199 vom 25. August 1928, Seite 1655), Wengistrasse 33.

Malergeschäft. — 26. September. Die Firma **Ernst Zimmermann,** Flach- und Dekorationsmalerei, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 304 vom 28. Dezember 1934, Seite 3602), hat das Geschäftslokal von der Kronengasse 5 an die Zuchwilerstrasse 40 verlegt.

Reformnährmittel. — 26. September. Die Firma **Frau Streit, Reformhaus Natura,** Spezialhaus für neuzeitliche Ernährung und Körperpflege usw., in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 246 vom 20. Oktober 1934, Seite 2906), hat das Geschäftslokal von der Barfüssergasse 3 an die Gurzelngasse 6 verlegt.

Farben, Lacke. — 27. September. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft **Eclatin A. G. (Eclatin S. A.) (Eclatin Ltd.),** Fabrikation und Vertrieb von Farben und Lacken und verwandten Artikeln, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 7 vom 10. Januar 1940, Seite 63), hat an Charles Hürlimann, von Walchwil (Zug), in Biberist, Kollektivprokura zu zweien erteilt. Er zeichnet kollektiv mit dem bisherigen Prokuristen.

Optische Artikel. — 27. September. Die Kollektivgesellschaft **Stocker & Senn,** Optik en gros, Fabrikation optischer Artikel und Optik en détail, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 218 vom 18. September 1935, Seite 2327), hat das Geschäftslokal von der Rötistrasse 5 an die Hauptbahnhofstrasse 1 verlegt.

Fräsen. — 27. September. Die Firma **Fraisa A. G. (Fraisa S. A.),** Fabrikation und Handel mit Fräsen und verwandten Artikeln, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 45 vom 23. Februar 1934, Seite 494), hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 24. September 1940 ihre Statuten revidiert und den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasst. Das bisherige voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 5000 wurde auf Fr. 50,000 erhöht durch Ausgabe von 90 neuen auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die Zeichnung und Einzahlung des neuen Aktienkapitals von Fr. 45,000 erfolgte durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft im Betrage von Fr. 30,341. 85 und durch Barleistung von Fr. 14,658. 15. Dadurch ist das neu emittierte Aktienkapital voll liberiert und beträgt nunmehr Fr. 50,000; es ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu nom. Fr. 500. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Veröffentlichungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus dem Verwaltungsrat ist Elise Unternährer-Stüdeli ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den aus 1—3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat Johann Stüdeli-Lang, von und in Solothurn, gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Seine bisherige Prokura ist erloschen.

Petroleum usw. — 27. September. Die Firma **Hirt-von Roll's Sohn,** Import und Engroshandel von Petroleum, Petroleum-Produkten und verwandten Artikeln, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 66 vom 20. März 1918, Seite 448), hat das Geschäftslokal von der Poststrasse 180 an die Dammstrasse 35 verlegt.

Versicherungen. — 27. September. Die Firma **Fritz Blaser, Generalagent,** Generalagentur der «Patria» Schweiz. Lebens-Versicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit in Basel, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 300 vom 20. Dezember 1939, Seite 2528), hat das Geschäftslokal von der Hauptgasse 13 an die Wengistrasse 28 verlegt.

Fette und Oele. — 27. September. Unter der Firma **Reöl A. G.,** hat sich, gestützt auf die genehmigten Statuten vom 25. September 1940, mit Sitz in Solothurn eine Aktiengesellschaft gebildet, welche die Gewinnung und den Handel von und mit Fetten und Oelen aller Art bezweckt. Die Gesellschaft hat von Dr. Friedrich Kauffungen, von Wittenbach (St. Gallen), in Solothurn, Sacheinlagen, bestehend aus Vorarbeiten und Einrichtungen zur Regenerierung von gebrauchtem Oel, laut Uebernahmevertrag vom 16. September 1940 zum Preise von Fr. 10,000 übernommen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50,000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende zu 40 % liberierte Aktien zu nominell Fr. 1000. Die Liberierung der 40 % auf 25 Aktien ist durch Barzahlung erfolgt. Die Liberierung der 40 % auf 25 dem Dr. Kauffungen gehörenden Aktien ist erfolgt durch Verrechnung des Preises seiner obgenannten Sacheinlagen im Betrage von Fr. 10,000 total. Es sind somit von dem Aktienkapital von Fr. 50,000 Fr. 20,000 liberiert. Alle Bekanntmachungen an die Aktionäre geschehen durch eingeschriebenen Brief. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2—3 Mitgliedern. Als Verwaltungsratspräsident wurde Dr. Friedrich Kauffungen, von Wittenbach (St. Gallen), in Solothurn, und als Verwaltungsratsmitglied Hans Wyss, von Balm (Bucheggberg), in Solothurn, gewählt. Die Verwaltungsräte führen namens der Gesellschaft Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Brunnmattenstrasse 6.

27. September. Unter der Firma **Textilhof A. G.** besteht, auf Grund der Statuten vom 26. September 1940, mit Sitz in Solothurn eine Aktiengesellschaft. Der Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb eines Spezialgeschäftes in Textilwaren, der Detailverkauf und die Verarbeitung von Textilwaren. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50,000 und zerfällt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Zurzeit ist einziger Verwaltungsrat Joseph Kohler, von Unterbötzberg (Aargau), in Solothurn, welcher allein die Unterschrift führt. Geschäftslokal: Gurzelngasse 24.

Photographie. — 28. September. Die Firma **Anna Schwienbacher-Horat,** Kunstphotographisches Atelier, Amateurarbeiten und Photoartikel, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 159 vom 11. Juli 1933, Seite 1691), hat das Geschäftslokal von der St. Urbangasse 51 an die Hauptgasse 69 verlegt.

Eisenkonstruktionen, Schlosserei. — 28. September. Die Kollektivgesellschaft **Gebr. Eggenschwiler,** Eisenkonstruktion, Bau- und Kunstschlosserei, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 12 vom 16. Januar 1939, Seite 110), verzeigt als neues Geschäftslokal Ritterquai 27.

Stellenvermittlung. — 28. September. Die Firma **Walter Stampfli,** Stellenvermittlungsbureau für In- und Ausland, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 268 vom 16. November 1937, Seite 2535), wird infolge Aufgabe des Geschäftes im Handelsregister gestrichen.

28. September. Die Firma **Josef von Sury, Verwaltungen,** in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 268 vom 16. November 1937, Seite 2535), hat das Geschäftslokal von der Lagerhausstrasse 2 an die Hauptgasse 47 verlegt.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Kartonnagefabrik. — 1940. 27. September. Der Inhaber der Firma **Gottl. Hauser,** mechanische Kartonnagefabrik, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 310 vom 8. August 1904, Seite 1238), hat Einzelprokura erteilt an Dr. Ernst Hauser, von und in Schaffhausen.

Autotransporte. — 28. September. Inhaber der Firma **Jakob Schär-Bürgin,** in Buchthalen, ist Jakob Schär-Bürgin, von Murgenthal (Aargau), in Buchthalen. Autotransporte.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1940. 25. September. Aktiengesellschaft unter der Firma **St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke A.-G.,** mit Hauptsitz in St. Gallen und Zweigniederlassung in Herisau (S. H. A. B. Nr. 180 vom 3. August 1940, Seite 1416). Die an Heinrich Dürst erteilte Kollektivprokura ist erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Autotransporte. — 1940. 26. September. Inhaber der Firma **Karl Dudler junior,** in Altenrhein (Gemeinde Thal), ist Karl Dudler, von Thal, in Altenrhein; Autotransporte; Altenrhein.

Käse, Butter. — 26. September. Der Inhaber der Firma **Karl Hochreutener,** Käse- und Butterhandlung, in Eggersriet (S.H.A.B. Nr. 233 vom 5. Oktober 1927, Seite 1761), meldet die Verlegung des persönlichen Domizils und des Geschäftssitzes nach St. Gallen, Rorschacherstrasse 69.

26. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Sarganserländische Buchdruckerei Mels,** mit Sitz in Mels (S.H.A.B. Nr. 256 vom 31. Oktober 1936, Seite 2574), hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 28. Juli 1940 ihre Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Dabei wurde die Firma abgeändert in **Sarganserländische Buchdruckerei A.G.** Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Buchdruckereigeschäftes, verbunden mit Verlag, Druck und Herausgabe der Zeitungen « Sarganserländer » und « Seeztal- und Flumserbote ». Das Grundkapital von Fr. 85,000 ist voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat bezeichnet diejenigen Personen, welche für die Gesellschaft die Unterschrift führen; er bestimmt Art und Form der Zeichnung. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich; die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Verwaltungsratsmitglied. Jean Wyss, Aktuar, und Josef Benedikt Eberle sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrat an Paul Good, von und in Mels, Präsident

(bisher); Werner Wyss, von und in Wangs-Vilters, Vizepräsident (bisher); Dr. med. Ludwig Mannhart, von und in Flums (bisher); Bernhard Riederer, von Pfäfers, in Bad Ragaz (neu), und Franz Hidber, von Mels, in Quarten (neu).

Automobilersatzteile. — 26. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Alfred Winterhalter Aktiengesellschaft,** Handel mit Automobilersatzteilen, mit Sitz in St. Gallen (S.H.A.B. Nr. 34 vom 11. Februar 1936, Seite 340), hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 20. Juni 1940 aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Druckerei. — 1940. 4. September. Die **Aktiengesellschaft Manatschal Ebner & Cie.,** Betrieb einer Druckerei usw., mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 211 vom 7. September 1939, Seite 1882), hat in ihrer Generalversammlung vom 30. August 1940 die Statuten revidiert. Das Aktienkapital von bisher Fr. 190,700 wurde in Verbindung mit einer Sanierung auf Fr. 12,180 abgeschrieben und zwar durch die vollständige Abschreibung sämtlicher Stammaktien und durch Abschreibung jeder Prioritätsaktie von Fr. 100 auf Fr. 10. Die abgeschriebenen Prioritätsaktien wurden in Stammaktien umgewandelt. Gleichzeitig wurde die Zeichnung und Einzahlung von 478 neuen Aktien zu Fr. 100 und eines Teilbetrages von Fr. 20, der mit 8 alten Aktien zu Fr. 10 in eine Aktie zu Fr. 100 zusammengelegt wurde, konstatiert. Von den neuen Aktien wurden 279 Aktien durch Verrechnung mit Forderungen liberiert. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 60,000 und ist eingeteilt in 1210 Aktien zu Fr. 10 und 479 Aktien zu Fr. 100. Alle Aktien lauten auf den Namen und sind voll einbezahlt. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief und die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat sind Johann Vonmoos, Emil Spiess, Enrico Bisaz, Stephan Kasper, Martin Oswald, Hans Beeli und Martin Peter Enderlin ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde der bisherige Prokurist Adolf Bruggmann, von Degersheim, in Chur, gewählt. Er führt Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

Schreinerei. — 21. September. Ueber die Firma **Chr. Guler & Sohn,** mechanische Bau- und Möbelschreinerei, in Klosters-Platz (S. H. A. B. Nr. 167 vom 22. Juli 1931, Seite 1609), ist am 18. September 1940 der Konkurs eröffnet worden.

Wein-, Mehl- und Holzhandlung. — 24. September. Die Firma **Alex. Degiacomi,** Wein, Mehl- und Holzhandlung, in Bonaduz (S. H. A. B. Nr. 124 vom 30. Mai 1938, Seite 1206), wird, nachdem der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gestrichen.

Autotransporte. — 24. September. Inhaber der Firma **Hans Fischer,** in Chur, ist Hans Fischer, von St. Antönien-Rüti, wohnhaft in Chur. Autotransporte. Emserstrasse 19.

Seidenstoffe, Strumpfwaren, Herrenwäsche. — 25. September. Die Inhaberin der Firma **Frau Schmidt-Schaer,** Seidenstoffe, Strumpfwaren und Herrenwäsche, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 288 vom 8. Dezember 1932, Seite 2875), ist jetzt Bürgerin von Murgenthal (Aargau).

26. September. Die Firma **Albert Habisreutinger Bazar Davos,** in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 41 vom 19. Februar 1908, Seite 276), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «F. & M. Habisreutinger Bazar Davos».

Fridi und Mili Habisreutinger, beide von Wuppenau, wohnhaft in Davos-Platz, haben unter der Firma **F. & M. Habisreutinger, Bazar Davos,** in Davos-Platz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1940 ihren Anfang nimmt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Albert Habisreutinger, Bazar Davos». Bazar. Haus Casanna Poststrasse in Davos-Platz.

Beteiligungen. — 26. September. Die «Masian A.-G.», Beteiligungen, in Chur (S. H. A. B. Nr. 280 vom 28. November 1936, Seite 2800), hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. März 1940 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Masian A.-G. in Liq.** vom bisherigen Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Eduard Georg, von Basel, in Zürich, durchgeführt. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Wilhelm Samuel Merian ist erloschen.

Restaurant. — 26. September. **Marie Kleckers,** Restaurant und Bahnhofbuffet, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 224 vom 25. September 1933, Seite 2251). Die Firmainhaberin Marie Kleckers ist jetzt Bürgerin von Davos.

26. September. **Lebensmittelverein Landquart-Fabriken,** Genossenschaft, in Landquart-Fabriken, Gemeinde Igis (S. H. A. B. Nr. 110 vom 12. Mai 1936, Seite 1155). Die Unterschrift von Alexander Bernhard ist erloschen. Als Vizepräsident und Aktuar wurde gewählt Willy Häusermann, von Egliswil (Aargau), wohnhaft in Landquart-Fabriken. Der Präsident, der Vizepräsident und der Geschäftsführer führen Einzelunterschrift.

Rauchwaren, Lebensmittel. — 26. September. Der Inhaber der Firma **Abraham Breuer,** Raucherartikel und Lebensmittel, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 149 vom 1. Juli 1931, Seite 1434), ist Bürger von Sta. Maria (Calancatal).

Hüte, Sehirme usw. — 26. September. Die Firma **Julius Weinmann-Jost,** Hut-, Sehirm- und Herrenmode-Spezialgeschäft, mit Hauptsitz in Chur und Zweigniederlassung in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 74 vom 29. März 1933, Seite 757), hat die Zweigniederlassung in Davos-Platz aufgegeben.

Photographische Artikel. — 26. September. **J. van de Meene,** Spezialgeschäft photographischer Artikel, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 103 vom 22. April 1912, Seite 713). Der Firmainhaber Johann Theodor van de Meene ist jetzt Bürger von Davos.

Aargau — Argovie — Argovia

1940. 27. September. Inhaber der Firma **E. Schibler, Bäckerm.,** in Aarau, ist Emil Schibler, von Walterswil (Solothurn), in Aarau. Bäckerei-Konditorei. Kreuzplatz, Laurenzenvorstadt 131.

Warentransporte. — 27. September. Inhaber der Firma **G. Blattner,** in Wildegg, Gemeinde Möriken, ist Gottlieb Blattner, von Erlinsbach, in Wildegg, Gemeinde Möriken. Warentransporte mit Lastauto. In Wildegg, Schürlimattstrasse.

27. September. **Landwirtschaftliche Genossenschaft des Kreises Boswil,** mit Sitz in Bünzen (S.H.A.B. Nr. 240 vom 14. Oktober 1937, Seite 2307). In der Generalversammlung vom 10. April 1938 wurden neue Statuten beschlossen, in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes. Es gelten nunmehr folgende Bestimmungen: Die Genossenschaft bezweckt die Hebung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder, die Förderung der bäuerlichen Berufsbildung und die Ausbreitung und Vertiefung genossenschaftlicher Gesinnung in der ländlichen Bevölkerung. Sie sucht ihren Zweck zu erreichen durch: a) Vermittlung von preiswürdigen und guten Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs; b) möglichst vorteilhafte Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes; c) Veranstaltung von Kursen und Vorträgen; d) grundsätzliche Unterstützung aller genossenschaftlichen Bestrebungen. Die Mitglieder sind verpflichtet, den Warenbedarf bei der Genossenschaft zu decken und ihr die im Betriebe erzeugten Produkte in erster Linie abzuliefern. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen. Darüber hinaus besteht unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder der Genossenschaft gegenüber. Die Belastung verteilt sich unter den Mitgliedern gleichmässig nach Köpfen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Genossenschafter»; gesetzlich vorgeschriebene Veröffentlichungen haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu erscheinen. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Aktuar und 1—3 Beisitzern. Zeichnungsberechtigt ist wie bisher der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Elektro-medizinische Apparate. — 1940. 27. September. Die Firma **Winzeler-Bichsel,** Vertrieb von elektro-medizinischen Apparaten (Original-Wohlmuth-Apparate) (S.H.A.B. vom 6. Oktober 1934), hat ihren Sitz von Kreuzlingen nach Uetikon am See verlegt (S.H.A.B. Nr. 219 vom 18. September 1940, Seite 1683) und wird daher im thurgauischen Register von Amtes wegen gelöscht.

27. September. Aus dem Verwaltungsrat der **Conservenfabrik Bischofszell Tobler & Co. A.-G.,** mit Sitz in Bischofszell (S.H.A.B. Nr. 47 vom 26. Februar 1940, Seite 371), ist Wwe. Frieda Tobler-Glauser ausgetreten.

27. September. **Schuhfabrik Louis Raichle Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Kreuzlingen (S.H.A.B. Nr. 222 vom 23. September 1937, Seite 2158). Der Präsident Carl Schuler-Ziegler und der Vizepräsident Dr. Otto Böckli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat wurde wie folgt neu bestellt: Emil Straub, von Egnach, in Kreuzlingen, Präsident; Ferdinand Fäh, von Eschenbach (St. Gallen), in Kreuzlingen, Vizepräsident; Dr. Walter Moosberger, von und in Ermatingen, Sekretär. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die bisherige Einzelunterschrift des Geschäftsführers Willy Raichle wurde in Kollektivunterschrift umgewandelt. Ferner wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Werner Hubmann, von Bichelsee, in Kreuzlingen. Die an Margarete Fink und Rosa Fink erteilten Prokuren sind erloschen.

27. September. Die Kollektivgesellschaft **Schrämli & Schmid, Chemische Fabrik Kreuzlingen,** mit Sitz in Kreuzlingen (S.H.A.B. Nr. 103 vom 4. Mai 1939, Seite 927), hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird durch die beiden Gesellschafter, die nach wie vor einzeln zeichnen, unter derselben Firma durchgeführt.

Chemisch-technische Produkte usw. — 27. September. Inhaber der Firma **T. Naef-Naegelin,** mit Sitz in Kreuzlingen, ist Traugott Naef-Naegelin, von Basel, in Schaffhausen. Fabrikation von chemisch-technischen Produkten, Wasch-, Putz- und Reinigungsmitteln sowie Lederbehandlungsmitteln. Nationalstrasse 33.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

Amministrazione di beni immobili ecc. — 1940. 27 settembre. La società anonima **Monte Verità S. A.,** in Ascona, acquisto, amministrazione, esercizio, coltivazione e vendita di beni immobili ecc. (F. u. s. di c. del 17 ottobre 1939, nº 245, pagina 2114), notifica che nella sua assemblea generale straordinaria del 19 settembre 1940 ha nominato nuovo membro del consiglio d'amministrazione: Robert Meyer, da Obersiggenthal (Argovia), in Zurigo. Vincola la firma collettiva di Roberto Meyer unitamente a quella di Eduard von der Heydt già membro e direttore unico del consiglio d'amministrazione, nominato ora presidente e delegato del consiglio stesso. Il diritto di firma individuale di Eduard von der Heydt è estinto.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

1940. 27 septembre. **Grands Moulins de Cossonay S.A.,** société anonyme dont le siège est à Cossonay (F. o. s. du c. du 23 décembre 1924, nº 301, page 2105). Louis Wenk, étant décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée.

Bureau de Lausanne

26 septembre. **Produits Vitriflés Saint-Christophe S.A.,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 10 février 1939). L'assemblée générale du 23 septembre 1940 a pris acte du décès de l'administrateur Jean Turavanni dont la signature est radiée, et a nommé en son remplacement comme administrateur François Turavanni, de Lausanne, y domicilié, lequel a la signature sociale individuelle.

27 septembre. Dans leur assemblée générale du 29 août 1940, les actionnaires de la **Société Immobilière de l'Avenue de Beaulieu,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 janvier 1938), ont pris acte de la démission des administrateurs François Marguerat et Daniel Evard dont les signatures sont radiées, et ont nommé comme nouveaux administrateurs: Garabed Arabian, de Magnedens (Fribourg), à Prilly, et Marcel Fricker, de Veltheim (Argovie), à Lausanne. L'administrateur déjà inscrit est Pierre Férid Nafilyan, de nationalité italienne, à Lausanne. Le dit est toujours administrateur-délégué et président, avec signature individuelle. Les administrateurs Garabed Arabian et Marcel Fricker signent collectivement entre eux.

27 septembre. **Société Immobilière des Mousquines,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 31 janvier 1940). L'administrateur Pierre-Férid Nafilyan est de nationalité italienne et domicilié à Lausanne.

27 septembre. Dans leur assemblée générale du 7 juin 1940, les actionnaires de la **Société immobilière de «La Grenade»** (F. o. s. du c. du 4 janvier 1938), société anonyme ayant son siège à Lausanne, ont pris acte de la démission de l'un des administrateurs en charge Daniel Evard dont la signature est radiée, et ont nommé en son remplacement comme administrateur Marcel Fricker, de Veltheim (Argovie), à Lausanne. Les administrateurs déjà

inscrits sont Pierre-Férid Nafilyan, de nationalité italienne, à Lausanne, président, et Jean Abbühl.

27 septembre. **Société Immobilière de l'Avenue d'Echallens 27,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 21 mars 1938). L'administrateur Pierre-Férid Nafilyan est de nationalité italienne et domicilié à Lausanne.

27 septembre. Dans leur assemblée générale du 15 juin 1939, les actionnaires de la **Société Immobilière « Les Bruyères B »,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 4 février 1938), ont pris acte de la démission des administrateurs Daniel Evard et François Marguerat dont les signatures sont radiées, et ont désigné en leur remplacement, comme administrateurs pouvant engager valablement la société en signant collectivement à deux: Garabed Arabian, de Magnedens (Fribourg), à Prilly, et Marcel Fricker, de Veltheim (Argovie), à Lausanne. L'administrateur déjà inscrit est Pierre Férid Nafilyan, de nationalité italienne, à Lausanne. Le dit est toujours administrateur-délégué et président avec signature individuelle.

27 septembre. Dans leur assemblée générale du 6 juin 1940, les actionnaires de la **Société Immobilière Le Pavement A S.A.,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 28 juillet 1938), ont pris acte de la démission de l'administrateur François Marguerat dont la signature est radiée, et ont nommé en son remplacement comme administrateur Marcel Fricker, de Veltheim (Argovie), à Lausanne. Les administrateurs déjà inscrits sont: Pierre Férid Nafilyan, de nationalité italienne, à Lausanne, président et administrateur-délégué et Emile Chevalley, à St-Sulpice. Les administrateurs signent individuellement.

27 septembre. Dans leur assemblée générale du 31 mai 1940, les actionnaires de la **Société Immobilière « Le Coucou » S.A.,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 7 mars 1938), ont pris acte de la démission des administrateurs Daniel Evard et François Marguerat dont les signatures sont radiées, et ont nommé comme administrateurs en leur remplacement: Marcel Fricker, de Veltheim (Argovie), à Lausanne, et Garabed Arabian, de Magnedens (Fribourg), à Prilly. L'administrateur déjà inscrit est Pierre Férid Nafilyan, de nationalité italienne, à Lausanne, administrateur-délégué et président. Les administrateurs ont la signature sociale individuelle.

27 septembre. Dans leur assemblée générale du 19 juin 1940, les actionnaires de la **Société Immobilière Soleil d'Or,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 29 avril 1939), ont pris acte de la démission des administrateurs Paul Piguet et François Marguerat, dont les signatures sont radiées, et ont nommé en leur remplacement, comme administrateurs pouvant engager valablement la société en signant collectivement à deux: Garabed Arabian, de Magnedens (Fribourg), à Prilly, et Marcel Fricker, de Veltheim (Argovie), à Lausanne. L'administrateur déjà inscrit est Pierre Férid Nafilyan, de nationalité italienne, à Lausanne, administrateur-délégué et président avec signature individuelle.

Société immobilière. — 27 septembre. Dans leur assemblée générale du 17 juin 1940, les actionnaires de la société anonyme **Le Verdier S.A.,** ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 29 juin 1938), ont pris acte de la démission des administrateurs Daniel Evard et François Marguerat dont les signatures sont radiées, et ont nommé en leur remplacement, comme administrateurs pouvant engager valablement la société en signant collectivement à deux: Garabed Arabian, de Magnedens (Fribourg), à Prilly, et Marcel Fricker, de Veltheim (Argovie), à Lausanne. L'administrateur déjà inscrit est Pierre Férid Nafilyan, de nationalité italienne, à Lausanne. Le dit est toujours administrateur-délégué et président avec signature individuelle.

Société immobilière. — 27 septembre. Dans leur assemblée générale du 5 juillet 1940, les actionnaires de la société anonyme **La Sauge S.A.,** ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 2 septembre 1938), ont pris acte de la démission de l'administrateur Jules Schutz dont la signature est radiée, et ont nommé comme administrateurs: Pierre Férid Nafilyan, de nationalité italienne, à Lausanne, lequel est désigné administrateur-délégué, avec signature individuelle, Garabed Arabian, de Magnedens (Fribourg), à Prilly, et Marcel Fricker, de Veltheim (Argovie), à Lausanne. Le président est Marcel Fricker et le secrétaire est Garabed Arabian. La société est donc engagée par la signature collective du président et du secrétaire du conseil ou par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Pierre Férid Nafilyan.

Société immobilière. — 27 septembre. Dans leur assemblée générale du 11 juin 1940, les actionnaires de la société anonyme **Esplanade-La Fauvette S.A.,** ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 février 1939), ont pris acte de la démission de l'administrateur François Marguerat dont la signature est radiée et ont nommé en son remplacement, comme administrateur, Garabed Arabian, de Magnedens (Fribourg), à Prilly. Les administrateurs déjà inscrits sont: Pierre Férid Nafilyan, de nationalité italienne, à Lausanne, lequel est administrateur-délégué et président, et Marcel Fricker, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective des administrateurs Marcel Fricker et Garabed Arabian, ou par la signature individuelle de Pierre-Férid Nafilyan.

27 septembre. Dans leur assemblée générale du 28 mai 1940, les actionnaires de la **Société Immobilière « La Vigie Léman »,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 janvier 1938), ont pris acte de la démission des administrateurs Daniel Evard et François Marguerat, dont les signatures sont radiées, et ont nommé en leur remplacement, comme administrateurs pouvant engager la société en signant collectivement à deux: Garabed Arabian, de Magnedens (Fribourg), à Prilly, et Marcel Fricker, de Veltheim (Argovie), à Lausanne. L'administrateur déjà inscrit est Pierre Férid Nafilyan, de nationalité italienne, à Lausanne. Le dit est toujours administrateur-délégué et président avec signature individuelle.

27 septembre. Selon acte constitutif et statuts du 23 septembre 1940, il est constitué une société anonyme sous la raison sociale **Garage Red-Star,** dont le siège est à Lausanne. La société a pour but: l'exploitation d'un garage pour automobiles et camions, avec atelier de réparations et auto-école; la vente, l'achat, la location et l'échange d'automobiles neuves et d'occasion, la vente de tous accessoires rentrant dans la branche automobile, ainsi que tous transports par auto et camions. Les publications seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Il est entièrement libéré, soit 20,000 fr. en espèces et 30,000 fr. en apports. Henri Badan, à Lausanne, fait apport d'un outillage de garage, de 8 voitures automobiles et de sa clientèle personnelle, selon inventaire du 23 septembre 1940. Cet apport est estimé à la somme de 30,000 fr., soit 20,000 fr. pour l'outillage et les voitures, et 10,000 fr. pour la clientèle. En compensation de cet apport, Henri Badan reçoit 30 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. A été nommé administrateur Henri Badan, fils d'Alfred, de Sullens, à Lausanne, lequel engage la société par sa signature individuelle. Les bureaux de la société sont à la rue de l'Avant-Poste 2, dans ses locaux.

28 septembre. Dans leur assemblée générale du 25 mai 1940, les actionnaires de la **Société Immobilière de l'Avenue du Léman N° 42,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 janvier 1938), ont pris acte de la démission des administrateurs Daniel Evard et François Marguerat dont les signatures sont radiées, et ont nommé en leur remplacement, comme administrateurs pouvant engager la société en signant colletivement à deux: Garabed Arabian, de Magnedens (Fribourg), à Prilly, et Marcel Fricker, de Veltheim (Argovie), à Lausanne. L'administrateur déjà inscrit est Pierre Férid Nafilyan, de nationalité italienne, à Lausanne. Le dit est toujours administrateur-délégué et président, avec signature individuelle.

28 septembre. Dans leur assemblée générale du 22 juin 1940, les actionnaires de la **Société immobilière Le Galouth,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 10 février 1939), ont pris acte de la démission de l'administrateur François Marguerat dont la signature est radiée, et ont nommé en son remplacement comme administrateur Garabed Arabian, de Magnedens (Fribourg), à Prilly. Les administrateurs déjà inscrits sont Pierre Férid Nafilyan et Marcel Fricker. Pierre Férid Nafilyan est toujours président et administrateur-délégué avec signature individuelle. Les administrateurs Marcel Fricker et Garabed Arabian ont la signature collective à deux. Pierre Férid Nafilyan est d'origine italienne.

28 septembre. Dans leur assemblée générale du 23 mai 1940, les actionnaires de la **Société Immobilière Chemin de Pierrefleur N° 1,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 22 février 1938), ont pris acte de la démission de l'administrateur Emile Fluckiger dont la signature est radiée, et ont nommé en son remplacement, comme administrateur Pierre Férid Nafilyan, d'origine italienne, à Lausanne; Garabed Arabian, de Magnedens (Fribourg), à Prilly, et Marcel Fricker, de Veltheim (Argovie), à Lausanne. Pierre Férid Nafilyan est désigné président du conseil et administrateur-délégué, et a la signature sociale individuelle. Les 2 autres administrateurs ont la signature collective à deux.

28 septembre. Dans leur assemblée générale du 25 juin 1940, les actionnaires de la **Société Immobilière Avenue de Rumine N° 47,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 novembre 1938), ont pris acte de la démission des administrateurs François Marguerat, et Jean Simonc, dont les signatures sont radiées et ont nommé en leur remplacement, comme administrateurs pouvant engager la société en signant collectivement à deux: Garabed Arabian, de Magnedens (Fribourg), à Prilly, et Marcel Fricker, de Veltheim (Argovie), à Lausanne. Pierre Férid Nafilyan est d'origine italienne, à Lausanne. Il est toujours président et administrateur-délégué avec signature individuelle.

28 septembre. **Société Immobilière du Négron S.A.,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 14 février 1940). L'administrateur Pierre Férid Nafilyan est de nationalité italienne et domicilié à Lausanne.

28 septembre. **Société Immobilière Ailos S.A.,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 janvier 1938). L'administrateur Pierre Férid Nafilyan est de nationalité italienne et domicilié à Lausanne.

Couturière. — 28 septembre. La maison **J. Benzoni,** à Lausanne, couturière pour dames (F. o. s. du c. du 24 octobre 1917), modifie sa raison en celle de **Jeanne Benzoni.** Le magasin est transféré à l'avenue Juste Olivier 3.

Bureau d'Oron

Scierie, commerce de bois, etc. — 28 septembre. Le chef de la maison **Paul Chollet,** à Palézieux, est Paul fils d'Henri Chollet, de Maracon, domicilié à Palézieux. Scierie, commerce de bois et battoir.

Bureau de Vevey

Cuirs, peaux, fournitures pour cordonniers, etc. — 27 septembre. Le chef de la maison **Henri Comte,** à Vevey, est Henri, fils de Charles-François Comte, originaire de Bernex (Genève), domicilié à Vevey. Cuirs, peaux, fournitures pour cordonniers et selliers, caoutchouc, courroies de transmission. Rue des Deux Marchés 27.

28 septembre. La société anonyme **Simplon-Transit S.A.,** ayant son siège social à Vevey (F. o. s. du c. des 4 décembre 1937, n° 284, page 2678; 11 décembre 1939, n° 292, page 2463), fait inscrire que l'administrateur Henri Pasche, démissionnaire, est radié et que ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature de son seul administrateur Félix Chevalley (déjà inscrit).

Bureau d'Yverdon

27 septembre. La société anonyme **Etablissement de Bellevue S.A.,** dont le siège est à Yverdon (F. o. s. du c. des 6 décembre 1933, page 2860, et 10 juillet 1934, page 1914), fait savoir que son administrateur et directeur Félix Georgi-Arbenz est maintenant originaire d'Yverdon et domicilié à Yverdon.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

1940. 28. September. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Erben Franz Wyssen, Schuhwaren,** in Brig (S.H.A.B. Nr. 124 vom 29. Mai 1935, Seite 1385), sind die Gesellschafter Franz Wyssen und Marie Pacozzi geb. Wyssen infolge Erbschaftsteilung ausgetreten. Die Gesellschaft ist aufgelöst und die Firma erloschen. Aktiven und Passiven übernimmt die Firma: « Schwestern Wyssen Schuhwaren », in Brig.

Rosa Wyssen, in Brig und Lina Wyssen, in Bern, Töchter des verstorbenen Franz Wyssen, gebürtig von Naters, haben unter der Firma: **Schwestern Wyssen, Schuhwaren,** in Brig, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 28. April 1940 ihren Anfang genommen und das Geschäft der erloschenen Firma « Erben Franz Wyssen, Schuhwaren » fortführt mit Uebernahme der Aktiven und Passiven der gelöschten Firma. Zur Vertretung der Gesellschaft ist allein befugt Rosa Wyssen, in Brig. Schuhwarenhandlung.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 98422. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1940, 13 Uhr.
A/S. Fisker & Nielsen, Peter Bangsvey 30—32, **Frederiksberg b. Kopenhagen** (Dänemark). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 47278 von Fisker & Nielsen, Frederiksberg b. Kopenhagen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juni 1940 an.)

Staubsaugapparate, Polier- und Bohnmaschinen, elektrische Motore, Dynamomaschinen, Bohr- und Schleifmaschinen, Blaser, Explosionsmotore, Motorfahrräder, Kraftwagen, Fahrräder, Transmissionsauswechslungen, Friktionskupplungen, Kraftzähler, Gefrierapparate, sowie Teile dieser Maschinen und Apparate.

TELLUS

Nr. 98423. Hinterlegungsdatum: 17. August 1940, 9 Uhr.
FOX Gesellschaft mit beschränkter Haftung (FOX Société à responsabilité limitée), Kämbelgasse 5, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Katzenfutter.

Nr. 98424. Hinterlegungsdatum: 23. August 1940, 4 Uhr.
Matth. Hohner A.-G., Hohnerstrasse 9, **Trossingen** (Württemberg, Deutsches Reich). — Handelsmarke.

Uhren und Uhrteile.

Hona

N° 98425. Date de dépôt: 26 août 1940, 18 h.
Invicta S. A., 109, Avenue **Léopold Robert, La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique.

Montres, parties de montres et étuis.

THE FEDERAL WATCH

N° 98426. Date de dépôt: 26 août 1940, 19 h.
Fabrique d'Allumettes «Diamond» Société Anonyme Nyon, à Nyon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 47577. Raison modifiée comme ci-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 août 1940.)

Allumettes.

Nr. 98427. Hinterlegungsdatum: 2. September 1940, 19 Uhr.
Hermann Salvisberg, Strauss-Apotheke, Löwenstrasse 59, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, chemische und kosmetische Präparate.

BERU

Nr. 98428. Hinterlegungsdatum: 4. September 1940, 20 Uhr.
Seifenfabrik Hochdorf (A.G.), Hochdorf (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Materialien aller Art für Kosmetik-, Putz-, Wasch- und Reinigungszwecke.

HOCHDORFER

Nr. 98429. Hinterlegungsdatum: 5. September 1940, 18 Uhr.
Rudolf Spycher, Mechanische Werkstätte & Schlosserei, **Schwarzenburg** (Bern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Haus-, Küchen-, Keller-, Stall- und Garten-Geräte, sowie sonstige Artikel, Apparate und Maschinen, welche zum häuslichen Gebrauche dienen.

N° 98430. Date de dépôt: 7 septembre 1940, 18 h.
Hermann Thorens, Société Anonyme, Sainte-Croix (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique. — (Transmission et renouvellement de la marque n° 47739 de Hermann Thorens, Ste-Croix. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 septembre 1940.)

Machines parlantes, pièces à musique, harmonicas à bouche, briquets automatiques et accessoires desdits articles.

Nr. 98431. Hinterlegungsdatum: 7. September 1940, 20 Uhr.
Ing. Armand Pellascio, Cugnasco bei Locarno (Tessin, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-bautechnische Produkte. Zementpräparate, dienend als Zusatz zur Abdichtung von Mörtel, Beton und Mauerwerk.

SECOL

Nr. 98432. Hinterlegungsdatum: 10. September 1940, 18 Uhr.
Novavita A.-G., Gutenbergstrasse 10, **Zürich** 2 (Schweiz).
Fabrikmarke.

Kosmetische Präparate, insbesondere Haarwaschpräparate.

ALBIPON

Nr. 98433. Hinterlegungsdatum: 14. September 1940, 12 Uhr.
Carpentier A.-G. (Carpentier S. A.) (Carpentier Ltd.), Feldstrasse 24, **Zürich** 4 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Ringbuch-Sichtkarteien, Formulare, liniert und bedruckt, Indexregister dazu passend.

RISICART

Nr. 98434. Hinterlegungsdatum: 14. September 1940, 18 Uhr.
Frau Maria Theresia Stöger, Falkenstrasse 14, **Zürich** 8 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte, Parfümerien.

Stöger

Nr. 98435. Hinterlegungsdatum: 16. September 1940, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien und Schweiz. Kefir- und Yoghurt-Anstalt, Feldstrasse 42, **Zürich** 4 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Milchprodukte.

Lobeli

Nr. 98436. Hinterlegungsdatum: 17. September 1940, 18¼ Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate.

CORAMINE-R

Nr. 98437. Hinterlegungsdatum: 17. September 1940, 18¼ Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lacke.

CIBINDOL

N° 98438. Date de dépôt: 18 septembre 1940, 18 h.
E.W. Bliss Company, 53rd Street and Second Avenue, Brooklyn, **New-York** (E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique. — (Transmission et renouvellement de la marque **n° 47632** de la maison The Toledo Machine & Tool Co., Toledo. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 août 1940.)

Poinçonneuses à balancier, marteaux à chute libre, cisailles à guillotine, presses à pédale, presses à forger, appareils à trusquiner rotatifs, machines à trusquiner alternatives, machines à trefiler, presses à vis, riveuses, machines à border, machines à plier, métiers à filer, machines à former les anses, presses à genouillère, machines à dresser.

THE TOLEDO

Nr. 98439. Hinterlegungsdatum: 18. September 1940, 19¼ Uhr.
Fritz Dimmler, Zürcher Füllhalter-Fabrik, Mühlebachstrasse 17, **Zürich 8** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke **Nr. 47978.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. September 1940 an.)

Füllfederhalter, Goldfedern, Füllbleistifte.

PACIFIC

N° 98440. Date de dépôt: 19 septembre 1940, 18 h.
Fabrique des Produits alimentaires Maggi, Kemptthal (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits alimentaires et condiments, produits diététiques, pharmaceutiques, chimiques et agricoles.

N° 98441. Date de dépôt: 19 septembre 1940, 18 h.
Société Anonyme des Produits Clermont et Fouet, 28, Avenue de la Grenade, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pour soins de la chevelure; sachets, produits et accessoires pour ondulation permanente.

LA VAGUE

Nr. 98442. Hinterlegungsdatum: 20. September 1940, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

PHOS "SIEGFRIED"

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Ferrochromit Werk A.-G. in Liquidation, Bern

Liquidations-Schuldenruf.

Erste Veröffentlichung.

Die unbekannten Gläubiger dieser Firma und solche mit unbekanntem Wohnort werden hiermit im Sinne von Art. 742 O. R. von der beschlossenen Liquidation in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, ihre Ansprachen beim unterzeichneten Notar zu Handen des Liquidators geltend zu machen und zwar bis 31. Dezember 1940. (A. A. 198[3])

Liebefeld, den 1. Oktober 1940. **Walter Witschi, Notar.**

Schlosshotel Unspunnen A. G., Wilderswil

Liquidations-Schuldenruf.

Zweite Veröffentlichung.

Die Aktiengesellschaft unter der Firma Schlosshotel Unspunnen A. G., mit Sitz in Wilderswil, hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 28. September 1940 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird durch den Verwaltungsrat besorgt.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 O. R. aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum **1. November 1940** dem Sekretär des Verwaltungsrates, Herrn **Fr. Heim,** Gemeindeschreiber in **Wilderswil,** anzumelden. Forderungen, die nicht angemeldet werden und auch nicht aus den Büchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden bei der Liquidation nicht berücksichtigt. (A. A. 197[3])

Interlaken, den 30. September 1940.

Im Auftrage des Verwaltungsrates:
E. Berta, Notar.

Immobiliengenossenschaft Autohof, Zürich

Schuldenruf gemäss Art. 7 der Verordnung des BR. vom 29. Dezember 1939.

Dritte Veröffentlichung.

Die Immobiliengenossenschaft «Autohof», Lavaterstrasse 46, in Zürich 2, hat sich laut Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 218 vom 17. September 1940, Seite 1673, durch Beschluss der Generalversammlung vom 15. August 1940, mit einem verantwortlichen Kapital von Fr. 50 000, in die «Autohof Aktiengesellschaft» umgewandelt.

Gemäss Art. 7 der Verordnung des Bundesrates über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften vom 29. Dezember 1939 werden die Gläubiger der Genossenschaft aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 18. Oktober 1940 am Sitze der Genossenschaft anzumelden. Die Gläubiger werden darauf aufmerksam gemacht, dass ihre Ansprüche auf die Aktiengesellschaft übergehen, sofern sie dagegen nicht ausdrücklich Widerspruch erheben oder sofern sie die rechtzeitige Anmeldung unterlassen.

Zürich, den 16. September 1940. (A. A. 189[1])

Für die Immobiliengenossenschaft Autohof:
A. Germann. F. Hug.

Auswanderungsagentur Conrad Schneebeli in Basel

Erlöschen des Patents.

Herr Conrad Schneebeli in Basel hat auf das ihm am 6. August 1922 erteilte Patent zum Betrieb einer Auswanderungsagentur und zum Verkauf von Passagebilletten mit Wirksamkeit auf den 31. Dezember 1939 verzichtet. Infolgedessen hat seine Agentur zu bestehen aufgehört.

Ansprüche, die nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 22. März 1888 betreffend den Geschäftsbetrieb von Auswanderungsagenturen von Behörden, Auswanderern oder Rechtsnachfolgern von solchen an die für die Auswanderungsagentur Conrad Schneebeli hinterlegte Kaution geltend gemacht werden können, sind dem unterzeichneten Amt vor dem 31. Dezember 1940 zur Kenntnis zu bringen. (A. A. 86[1])

Bern, den 19. April 1940. **Eidgenössisches Auswanderungsamt.**

Agence d'émigration Conrad Schneebeli, à Bâle

Extinction de la patente.

M. Conrad Schneebeli, à Bâle, a renoncé, avec effet au 31 décembre 1939, à la patente qui lui avait été délivrée le 6 août 1922 pour exploiter une agence d'émigration et vendre des billets de passage. Par conséquent, son agence a cessé d'exister.

Les demandes d'indemnité que des autorités, des émigrants ou les ayants droit de ceux-ci seraient fondés à faire valoir contre l'agence d'émigration Conrad Schneebeli sur la base de la loi fédéral du 22 mars 1888 concernant les opérations des agences d'émigration, doivent être adressées à l'office soussigné avant le 31 décembre 1940. (A. A. 86[1])

Berne, le 19 avril 1940. **Office fédéral de l'émigration.**

Auswanderungsagentur Hans Im Obersteg & Cie. Aktiengesellschaft in Basel

Erlöschen des Patents.

Die Firma **Hans Im Obersteg & Cie. Aktiengesellschaft** in Basel hat auf die Weiterführung ihrer bisherigen Auswanderungsagentur, als deren bevollmächtigter Geschäftsführer der am 10. Januar 1940 verstorbene Herr Hans Im Obersteg von der Bundesbehörde patentiert war, verzichtet. Die Agentur hat mit dem Todestag des Herrn Hans Im Obersteg zu bestehen aufgehört.

Ansprüche, die nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 22. März 1888 betreffend den Geschäftsbetrieb von Auswanderungsagenturen von Behörden, Auswanderern oder Rechtsnachfolgern von solchen an die für die Auswanderungsagentur Hans Im Obersteg & Cie. Aktiengesellschaft hinterlegte Kaution geltend gemacht werden können, sind dem unterzeichneten Amt vor dem 10. Januar 1941 zur Kenntnis zu bringen. (A. A. 87[1])

Bern, den 19. April 1940. **Eidgenössisches Auswanderungsamt.**

Agence d'émigration John Im Obersteg & Cie. Société Anonyme, à Bâle

Extinction de la patente.

La maison **John Im Obersteg & Cie. Société Anonyme,** à Bâle, a renoncé à exploiter son agence d'émigration, dont l'administrateur responsable patenté par l'autorité fédérale, M. Hans Im Obersteg, est décédé le 10 janvier 1940. L'agence a par conséquent cessé d'exister à cette date.

Les demandes d'indemnité que des autorités, des émigrants ou les ayants droit de ceux-ci seraient fondés à faire valoir contre l'agence d'émigration John Im Obersteg & Cie. Société Anonyme sur la base de la loi Fédérale du 22 mars 1888 concernant les opérations des agences d'émigration, doivent être adressées à l'office soussigné avant le 10 janvier 1941.

Berne, le 19 avril 1940. (A. A. 87[1])

Office fédéral de l'émigration.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss
über die Bezahlung von Waren, Nebenkosten und andern gleichgestellten Verbindlichkeiten sowie Versicherungszahlungen im Verkehr zwischen der Schweiz und Belgien

(Vom 1. Oktober 1940.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland in der Fassung vom 22. Juni 1939,

beschliesst:

Art. 1. Unter Belgien im Sinne dieses Bundesratsbeschlusses ist Belgien mit Ausnahme der belgischen Besitzungen verstanden.

Art. 2. Zahlungen von der Schweiz nach Belgien für

1. in die Schweiz eingeführte oder einzuführende Waren;
2. Nebenkosten im schweizerisch-belgischen Warenverkehr und denselben gleichzustellende Dienstleistungen;
3. Honorare für Journalisten, Lehrer, Künstler, Schriftsteller usw.;
4. Veredlungs- und Ausbesserungslöhne;
5. Belgische ideelle Leistungen (Lizenzen und dergl.); Patent- und Urheberrechtsgebühren;
6. Pensionen, Renten und kleinere Zahlungen für andere Zwecke, z. B. im Reiseverkehr und an Studierende, Kranke, sowie Unterhalts- und Unterstützungszahlungen;
7. Transitlandfrachten sowie unmittelbar damit verbundene Spesen, soweit sie deutsche, schweizerische und belgische Strecken betreffen;
8. Kurs- und Zinsverluste, die bei der Durchführung von Zahlungen auf dem vorgeschriebenen Wege entstanden sind;
9. Steuerzahlungen und Steuerrückerstattungen;
10. Sonstige mit dem schweizerisch-belgischen Warenverkehr in Verbindung stehende Verpflichtungen

sind wie folgt an die Schweizerische Nationalbank zu leisten:

A. Zahlungen für Waren mit Ursprung in Belgien, gleichgültig ob die Waren direkt aus Belgien oder über ein Drittland oder durch einen nicht in Belgien domizilierten Zwischenhändler geliefert werden, die nach dem 9. Mai 1940 in die Schweiz eingeführt wurden, sowie Zahlungen für andere Verbindlichkeiten, die nach dem 9. Mai 1940 entstanden sind, oder für Verbindlichkeiten aus Verträgen über wiederkehrende Leistungen, soweit die Leistungen nach dem 9. Mai 1940 fällig geworden sind, sind durch den Erwerb von Reichsmark aus den Beständen des bei der Reichsbank zugunsten der Schweizerischen Nationalbank geführten Sammelkontos zu leisten.

B. Zahlungen für Waren irgendwelchen Ursprungs, die auf Grund von vor dem 10. Mai 1940 abgeschlossenen Geschäften vor diesem Datum in die Schweiz eingeführt wurden, sowie Zahlungen für andere Verbindlichkeiten, die vor dem 10. Mai 1940 entstanden sind oder für Verbindlichkeiten aus Verträgen über wiederkehrende Leistungen, soweit die Leistungen vor dem 10. Mai 1940 fällig geworden sind, sind in Schweizerfranken auf das bei der Schweizerischen Nationalbank zugunsten der Emissionsbank für Belgien in Brüssel geführte Sammelkonto zu leisten. Für Verpflichtungen in belgischen Franken ist der Betrag einzuzahlen, der sich ergibt aus der Umrechnung zu dem zwischen der Schweiz und Deutschland einerseits und Belgien und Deutschland anderseits jeweilen geltenden Clearingkurs. Ueber dritte Währungen lautende Zahlungsverpflichtungen sind in belgische Franken umzurechnen zum letztbekannten Brüsseler Tageskurs der dritten Währung.

Art. 3. Als Nebenkosten und denselben gleichzustellende Dienstleistungen im Sinne von Art. 2, Ziffer 2, gelten insbesondere:

a) Transportkosten, d. h. Frachten, Rollgelder, Lagergelder, Speditionskosten, bahnamtliche Gebühren und Provisionen für Zwecke, die in unmittelbarem Zusammenhang mit der Bewegung der einzelnen Waren stehen;
b) Kosten der Binnenschiffahrt, d. h. Kaigebühren, Lotsengelder und sonstige Abgaben, Kosten der Ladung und Löschung, ferner Schleppkosten der Binnenschiffahrt;
c) Prämien und Schadensleistungen aus Versicherungen des Transport- und Kriegsrisikos soweit sie in direktem Zusammenhang mit dem gegenseitigen Warenverkehr zwischen der Schweiz und Belgien stehen;
d) Schiffahrtsbedürfnisse (Proviant usw.) im Binnenschiffahrtsverkehr;
e) Zölle und im gegenseitigen Warenverkehr entstehende Abgaben;
f) Gehälter und Löhne der in Belgien beschäftigten Angestellten und Arbeiter, Aufsichtsratsvergütungen, Tantiemen und Gratifikationen;
g) Regiespesen (auf die in der Schweiz bestehenden Betriebsstätten umzulegende anteilige Verwaltungskosten der Stammhäuser in Belgien);
h) Provisionen und Auslagen der in Belgien tätigen Vertreter;
i) Werbekosten;
k) Geschäftsreisekosten;
l) Kosten der Einbeziehung und Beitreibung von Forderungen, Anwalts- und Prozesskosten, Bank- und Garantiespesen, soweit letztere im Zusammenhang mit dem schweizerisch-belgischen Warenverkehr stehen, Taxgebühren für öffentliche Ausschreibungen und dergl.;
m) Preisnachlässe, Rückvergütungen, Schadenersatzzahlungen (Mängelrügen und ähnliches);
n) Zwischenhandelsgewinne auf schweizerischen und belgischen Waren, die innerhalb der Schweiz bzw. innerhalb Belgiens und nach Drittländern verkauft werden.

Art. 4. Ausgenommen von der Verpflichtung des Art. 2 dieses Bundesratsbeschlusses und der Art. 1 und 2 des Bundesratsbeschlusses vom 6. Juli 1940 über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und verschiedenen Ländern sind:

1. Zahlungen im schweizerisch-belgischen Versicherungsverkehr mit Ausnahme der in Art. 3, lit. c, erwähnten Zahlungen;
2. Zahlungen nach Belgien für nach dem 9. Mai 1940 in die Schweiz eingeführte Waren mit Ursprung ausserhalb Belgiens;
3. Sonstige Zahlungen nach Belgien, für die von der Schweizerischen Verrechnungsstelle eine andere Zahlungsart zugelassen wird.

Art. 5. Zahlungen der in Art. 2 genannten Art, die auf Grund einer Verpflichtung von der Schweiz nach Belgien zu leisten sind, haben bei ihrer Fälligkeit zu erfolgen. Die Tilgung der Schuld auf andere Weise als durch Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank ist nur mit Genehmigung der Schweizerischen Verrechnungsstelle zulässig.

Art. 6. Die Zahlungen an die Schweizerische Nationalbank können auch indirekt durch Vermittlung einer Bank oder der Post geleistet werden.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle bestimmt die Formalitäten, die bei der Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank zu beobachten sind.

Art. 7. Zahlungen, die entgegen den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses geleistet werden, entbinden nicht von der Einzahlungspflicht an die Schweizerische Nationalbank.

Der Einzahlung an die Nationalbank sind gleichgestellt Zahlungen, die durch Vermittlung der Schweizerischen Postverwaltung erfolgen. Der Schuldner wird von seiner Einzahlungspflicht an die Nationalbank befreit, sobald er die Quittung über die bei der Post erfolgte Einzahlung der Schweizerischen Verrechnungsstelle zugestellt hat.

Art. 8. Die Zollverwaltung wird auf Verlangen dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement oder einer von diesem zu bestimmenden Stelle die Empfänger von Warensendungen aus Belgien bekanntgeben.

Art. 9. Die Zollmeldepflichtigen (Artikel 9 und 29 des Zollgesetzes vom 1. Oktober 1925) sind gehalten, in folgenden Fällen auf den von ihnen dem Zollamt für Waren aus Belgien eingereichten Zolldeklarationen den Empfänger anzugeben:

a) bei Einfuhrverzollung: auf der Deklaration für die Einfuhr (Verordnung vom 1. Dezember 1936 über die Statistik des Warenverkehr der Schweiz mit dem Ausland);
b) bei Freipassabfertigung: auf der Deklaration für die Freipassabfertigung;
c) bei Freipasslöschung: auf der Deklaration für die Freipasslöschung;
d) bei der Einlagerung in ein eidgenössisches Niederlagshaus, in ein Zollfreilager oder in ein spezielles Lager: auf der Einlagerungsdeklaration. Als Empfänger ist derjenige zu betrachten, auf dessen Rechnung die Ware eingelagert wird;
e) im Privatlagerverkehr: auf der Deklaration für die Geleitscheinabfertigung oder auf andern für die Anmeldung für das Privatlager vorgeschriebenen Deklarationen.

Der Zollmeldepflichtige ist gehalten, dem Zollamt in den genannten Fällen ausser den durch die Zollgesetzgebung vorgeschriebenen Deklarationsformularen auf Verlangen auch ein gleichlautendes Doppel abzugeben, das alle Angaben des Originals enthalten soll. In denjenigen Fällen, in denen ein solches Doppel verlangt wird, findet die Zollabfertigung nur statt, wenn ausser der Zolldeklaration auch das vorschriftsgemäss ausgestellte Doppel eingereicht worden ist.

Die eidgenössische Oberzolldirektion wird die Bestimmungen dieses Artikels auch auf andere Abfertigungsarten ausdehnen, wenn es für die Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses erforderlich erscheint.

Sie ist ermächtigt, für die im Postverkehr eingehenden Sendungen Erleichterungen eintreten zu lassen.

Art. 10. Die Zollämter haben die ihnen übergebenen Doppel der Zolldeklarationen unverzüglich der Schweizerischen Verrechnungsstelle einzusenden.

Art. 11. Die zuständigen Behörden sind ermächtigt, im Verkehr mit Belgien

a) zu verfügen, dass Ueberweisungen von einer schweizerischen Postcheckrechnung zugunsten einer in Belgien geführten Postcheckrechnung nur durch Vermittlung der Schweizerischen Nationalbank zulässig sind;
b) Postcheckrechnungen für Personen oder Firmen, die in Belgien ihren Wohnsitz oder ihre geschäftliche Niederlassung haben, aufzuheben;
c) den Postanweisungsverkehr nach Belgien sowie den Einzugsauftragsverkehr aus Belgien einzuschränken oder gänzlich einzustellen;
d) den Nachnahmeverkehr aus Belgien nach der Schweiz durch die Eisenbahn und die Post einzuschränken oder gänzlich einzustellen.

Art. 12. Die eidgenössische Oberzolldirektion, die Generaldirektion der Post- und Telegraphenverwaltung und die schweizerischen Transportanstalten haben die erforderlichen Massnahmen anzuordnen, um gemäss den vorstehenden Bestimmungen bei der Sicherstellung der Einzahlungen des Schuldners in der Schweiz an die Schweizerische Nationalbank mitzuwirken.

Art. 13. Für die Clearingberechtigung von Forderungen aus der Lieferung von Waren schweizerischen Ursprungs gelten die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 28. Juni 1935 über die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland sowie die auf Grund dieser Bestimmungen erlassenen Verfügungen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements und der Handelsabteilung dieses Departements.

Art. 14. Im Verrechnungsverkehr ausbezahlte Beträge, deren Auszahlung im Widerspruch zu den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses oder zu den gestützt darauf erlassenen Ausführungsbestimmungen in einer Art und Weise erwirkt wurde, die zu einer strafrechtlichen Verurteilung führte, können von der Verrechnungsstelle zurückgefordert werden. Wenn der Verurteilte für eine juristische Person oder Handelsgesellschaft gehandelt hat oder hätte handeln sollen, so ist die Rückzahlung von dieser zu leisten.

Art. 15. Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird ermächtigt, die zur Durchführung der Vereinbarungen betreffend die Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Belgien und die zur Durchführung des vorliegenden Bundesratsbeschlusses erforderlichen Verfügungen zu erlassen.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle ist ermächtigt, durch besondere sachverständige Beamte Bücherrevisionen und Warenkontrollen bei denjenigen Firmen und Personen vorzunehmen, die ihr gegenüber der Auskunftspflicht inbezug auf ihren Zahlungsverkehr mit Belgien, soweit er für den Verrechnungsverkehr von Interesse ist, nicht oder nicht in genügender Weise nachkommen oder gegen die begründeter Verdacht besteht, dass sie Zuwiderhandlungen gegen diesen Bundesratsbeschluss begangen haben.

Der Bundesratsbeschluss vom 31. Mai 1937 über die von der Schweizerischen Verrechnungsstelle zu erhebenden Gebühren und Kostenbeiträge findet auf den Verkehr mit Belgien Anwendung.

Art. 16. Soweit es sich um Zahlungen handelt aus Verbindlichkeiten für Waren, die auf Grund von vor dem 10. Mai 1940 abgeschlossenen Geschäften vor diesem Datum in Belgien eingeführt wurden, oder aus andern vor dem 10. Mai 1940 entstandenen Verbindlichkeiten, oder für vor dem 10. Mai 1940 fällig gewordene Verbindlichkeiten aus Verträgen über wiederkehrende Leistungen, ist die Schweizerische Verrechnungsstelle ermächtigt, den Zeitpunkt der Aufnahme der auf Grund von Auszahlungsaufträgen des belgischen Clearinginstituts vorzunehmenden Auszahlungen zu bestimmen, und die Auszahlungen in Abweichung von der chronologischen Reihenfolge der Einzahlungen beim belgischen Clearinginstitut anteilsmässig nach Massgabe der vorhandenen Mittel vorzunehmen.

Soweit es sich um Auszahlungsaufträge des belgischen Clearinginstituts für schweizerische Waren handelt, die auf Grund von vor dem 20. September 1940 abgeschlossenen Geschäften nach dem 9. Mai 1940 in Belgien eingeführt wurden oder noch eingeführt werden, ist die Schweizerische Verrechnungsstelle ermächtigt, die Auszahlungen auf monatliche Höchstbeträge zu beschränken; sie kann in besondern Fällen auch auf solche Auszahlungsaufträge die Bestimmungen des Absatz 1 anwenden.

Art. 17. Für Zahlungen von der Schweiz nach Belgien, die nicht unter die Bestimmungen von Art. 2 bis 4 dieses Bundesratsbeschlusses fallen, gelten weiterhin die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 6. Juli 1940 über die vorläufige Regelung de Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und verschiedenen Ländern.

Art. 18. Wer auf eigene Rechnung oder als Stellvertreter oder Beauftragter einer in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Person oder als Mitglied eines Organs einer juristischen Person eine unter diesen Bundesratsbeschluss fallende Zahlung anders als an die Schweizerische Nationalbank leistet,

wer eine solche Zahlung, die er in der in Absatz 1 genannten Eigenschaft angenommen hat, nicht unverzüglich an die Schweizerische Nationalbank abführt,

wer in der Schweiz eine solche Zahlung als Begünstigter oder Stellvertreter oder Beauftragter oder Mitglied eines Organs zuhanden des Begünstigten annimmt,

wer den vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Verfügungen zuwiderhandelt oder in irgendeiner Weise in der Schweiz die zur Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses getroffenen behördlichen Massnahmen hindert oder zu hindern versucht,

wird mit Busse bis Fr. 10,000 oder Gefängnis bis zu 12 Monaten bestraft; die beiden Strafen können verbunden werden.

Der erste Abschnitt des Bundesgesetzes über das Bundesstrafrecht vom 4. Februar 1853 findet Anwendung.

Strafbar ist auch die fahrlässige Handlung.

Art. 19. Die Verfolgung und die Beurteilung der Widerhandlungen liegen den kantonalen Behörden ob, soweit nicht der Bundesrat einzelne Fälle an das Bundesstrafgericht verweist.

Die Kantonsregierungen haben Gerichtsurteile, Einstellungsbeschlüsse und Strafbescheide der Verwaltungsbehörde sofort nach deren Erlass dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement und der Schweizerischen Verrechnungstelle mitzuteilen.

Art. 20. Gemäss dem Zollunionsvertrag vom 29. März 1923 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein findet dieser Beschluss auch Anwendung auf das Gebiet des Fürstentums Liechtenstein.

Art. 21. Dieser Beschluss tritt am 3. Oktober 1940 in Kraft.

231. 2. 10. 40.

Bundesratsbeschluss über die Bezahlung von Waren, Nebenkosten und andern gleichgestellten Verbindlichkeiten sowie Versicherungszahlungen im Verkehr zwischen der Schweiz und dem europäischen Gebiet der Niederlande

(Vom 1. Oktober 1940.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland in der Fassung vom 22. Juni 1939,

beschliesst:

Art. 1. Zahlungen von der Schweiz nach dem europäischen Gebiet der Niederlande für

1. in die Schweiz eingeführte oder einzuführende Waren;
2. Nebenkosten im schweizerisch-niederländischen Warenverkehr und denselben gleichzustellenden Dienstleistungen;
3. Honorare für Journalisten, Lehrer, Künstler, Schriftsteller usw.;
4. Veredlungs- und Ausbesserungslöhne;
5. Niederländische ideelle Leistungen (Lizenzen u. dgl.); Patent- und Urheberrechtsgebühren;
6. Pensionen, Renten und kleinere Zahlungen für andere Zwecke, z. B. im Reiseverkehr und an Studierende, Kranke, sowie Unterhalts- und Unterstützungszahlungen;
7. Transitlandfrachten sowie unmittelbar damit verbundene Spesen, soweit sie deutsche, schweizerische und niederländische Strecken betreffen;
8. Kurs- und Zinsverluste, die bei der Durchführung von Zahlungen auf dem vorgeschriebenen Wege entstanden sind;
9. Steuerzahlungen und Steuerrückerstattungen;
10. Sonstige mit dem schweizerisch-niederländischen Warenverkehr in Verbindung stehende Verpflichtungen

sind wie folgt an die Schweizerische Nationalbank zu leisten:

A. Zahlungen für Waren mit Ursprung in dem europäischen Gebiet der Niederlande, gleichgültig ob die Waren direkt aus dem europäischen Gebiet der Niederlande oder über ein Drittland oder durch einen nicht im europäischen Gebiet der Niederlande domizilierten Zwischenhändler geliefert werden, die nach dem 9. Mai 1940 in die Schweiz eingeführt wurden, sowie Zahlungen für andere Verbindlichkeiten, die nach dem 9. Mai 1940 entstanden sind, oder für Verbindlichkeiten aus Verträgen über wiederkehrende Leistungen, soweit die Leistungen nach dem 9. Mai 1940 fällig geworden sind, sind durch den Erwerb von Reichsmark aus den Beständen des bei der Reichsbank zugunsten der Schweizerischen Nationalbank geführten Sammelkontos zu leisten.

B. Zahlungen für Waren irgendwelchen Ursprungs, die auf Grund von vor dem 10. Mai 1940 abgeschlossenen Geschäften vor diesem Datum in die Schweiz eingeführt wurden, sowie Zahlungen für andere Verbindlichkeiten, die vor dem 10. Mai 1940 entstanden sind oder für Verbindlichkeiten aus Verträgen über wiederkehrende Leistungen, soweit die Leistungen vor dem 10. Mai 1940 fällig geworden sind, sind in Schweizerfranken auf das bei der Schweizerischen Nationalbank zugunsten des Nederlandsch Clearinginstituuts geführte Sammelkonto zu leisten. Für Guldenverpflichtungen ist der Betrag einzuzahlen, der sich ergibt aus der Umrechnung zu dem zwischen der Schweiz und Deutschland einerseits und den Niederlanden und Deutschland anderseits jeweilen geltenden Clearingkurs. Ueber dritte Währungen lautende Zahlungsverpflichtungen sind in Gulden umzurechnen zum letztbekannten Amsterdamer Tageskurs der dritten Währung.

Art. 2. Als Nebenkosten und denselben gleichzustellende Dienstleistungen im Sinne von Art. 1, Ziffer 2, gelten insbesondere:

a) Transportkosten, d. h. Frachten, Rollgelder, Lagergelder, Speditionskosten, bahnamtliche Gebühren und Provisionen für Zwecke, die in unmittelbarem Zusammenhang mit der Bewegung der einzelnen Waren stehen;
b) Kosten der Binnenschiffahrt, d. h. Kaigebühren, Lotsengelder und sonstige Abgaben, Kosten der Ladung und Löschung, ferner Schleppkosten der Binnenschiffahrt;
c) Prämien und Schadensleistungen aus Versicherungen des Transport- und Kriegsrisikos, soweit sie in direktem Zusammenhang mit dem gegenseitigen Warenverkehr zwischen der Schweiz und dem europäischen Gebiet der Niederlande stehen;
d) Schiffahrtsbedürfnisse (Proviant usw.) im Binnenschiffahrtsverkehr;
e) Zölle und im gegenseitigen Warenverkehr entstehende Abgaben;
f) Gehälter und Löhne der im europäischen Gebiet der Niederlande beschäftigten Angestellten und Arbeiter, Aufsichtsratvergütungen, Tantiemen und Gratifikationen;
g) Regiespesen (auf die in der Schweiz bestehenden Betriebsstätten umzulegende anteilige Verwaltungskosten der Stammhäuser im europäischen Gebiet der Niederlande);
h) Provisionen und Auslagen der im europäischen Gebiet der Niederlande tätigen Vertreter;
i) Werbekosten;
k) Geschäftsreisekosten;
l) Kosten der Einbeziehung und Beitreibung von Forderungen, Anwalts- und Prozesskosten, Bank- und Garantiespesen, soweit letztere im Zusammenhang mit dem schweizerisch-niederländischen Warenverkehr stehen, Taxgebühren für öffentliche Ausschreibungen und dergl.;
m) Preisnachlässe, Rückvergütungen, Schadenersatzzahlungen (Mängelrügen und ähnliches);
n) Zwischenhandelsgewinne auf schweizerischen und niederländischen Waren, die innerhalb der Schweiz, bzw. innerhalb der Niederlande und nach Drittländern verkauft werden.

Art. 3. Ausgenommen von der Verpflichtung des Art. 1 dieses Bundesratsbeschlusses und der Art. 1 und 2 des Bundesratsbeschlusses vom 6. Juli 1940 über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und verschiedenen Ländern sind:

1. Zahlungen im schweizerisch-niederländischen Versicherungsverkehr mit Ausnahme der in Art. 2 lit. c erwähnten Zahlungen;
2. Zahlungen nach dem europäischen Gebiet der Niederlande für nach dem 9. Mai 1940 in die Schweiz eingeführte Waren mit Ursprung ausserhalb des europäischen Gebiets der Niederlande;
3. Sonstige Zahlungen nach dem europäischen Gebiet der Niederlande, für die von der Schweizerischen Verrechnungsstelle eine andere Zahlungsart zugelassen wird.

Art. 4. Zahlungen der in Art. 1 genannten Art, die auf Grund einer Verpflichtung von der Schweiz nach dem europäischen Gebiet der Niederlande zu leisten sind, haben bei ihrer Fälligkeit zu erfolgen. Die Tilgung der Schuld auf andere Weise als durch Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank ist nur mit Genehmigung der Schweizerischen Verrechnungsstelle zulässig.

Art. 5. Die Zahlungen an die Schweizerische Nationalbank können auch indirekt durch Vermittlung einer Bank oder der Post geleistet werden.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle bestimmt die Formalitäten, die bei der Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank zu beobachten sind.

Art. 6. Zahlungen, die entgegen den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses geleistet werden, entbinden nicht von der Einzahlungspflicht an die Schweizerische Nationalbank.

Der Einzahlung an die Nationalbank sind gleichgestellt Zahlungen, die durch Vermittlung der Schweizerischen Postverwaltung erfolgen. Der Schuldner wird von seiner Einzahlungspflicht an die Nationalbank befreit, sobald er die Quittung über die bei der Post erfolgte Einzahlung der Schweizerischen Verrechnungsstelle zugestellt hat.

Art. 7. Die Zollverwaltung wird auf Verlangen dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement oder einer von diesem zu bestimmenden Stelle die Empfänger von Warensendungen aus dem europäischen Gebiet der Niederlande bekanntgeben.

Art. 8. Die Zollmeldepflichtigen (Artikel 9 und 29 des Zollgesetzes vom 1. Oktober 1925) sind gehalten, in folgenden Fällen auf den von ihnen dem Zollamt für Waren aus dem europäischen Gebiet der Niederlande eingereichten Zolldeklarationen den Empfänger anzugeben:

a) bei Einfuhrverzollung: auf der Deklaration für die Einfuhr (Verordnung vom 1. Dezember 1936 über die Statistik des Warenverkehrs der Schweiz mit dem Ausland);
b) bei Freipassabfertigung: auf der Deklaration für die Freipassabfertigung;
c) bei Freipasslösung: auf der Deklaration für die Freipasslösung;
d) bei der Einlagerung in ein eidgenössisches Niederlagshaus, in ein Zollfreilager oder in ein spezielles Lager: auf der Einlagerungsdeklaration. Als Empfänger ist derjenige zu betrachten, auf dessen Rechnung die Ware eingelagert wird;
e) im Privatlagerverkehr: auf der Deklaration für die Geleitscheinabfertigung oder auf andern für die Anmeldung für das Privatlager vorgeschriebenen Deklarationen.

Der Zollmeldepflichtige ist gehalten, dem Zollamt in den genannten Fällen ausser den durch die Zollgesetzgebung vorgeschriebenen Deklarationsformularen auf Verlangen auch ein gleichlautendes Doppel abzugeben, das alle Angaben des Originals enthalten soll. In denjenigen Fällen, in denen ein solches Doppel verlangt wird, findet die Zollabfertigung nur statt, wenn ausser der Zolldeklaration auch das vorschriftsgemäss ausgestellte Doppel eingereicht worden ist.

Die eidgenössische Oberzolldirektion wird die Bestimmungen dieses Artikels auch auf andere Abfertigungsarten ausdehnen, wenn es für die Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses erforderlich erscheint.

Sie ist ermächtigt, für die im Postverkehr eingehenden Sendungen Erleichterungen eintreten zu lassen.

Art. 9. Die Zollämter haben die ihnen übergebenen Doppel der Zolldeklarationen unverzüglich der Schweizerischen Verrechnungsstelle einzusenden.

Art. 10. Die zuständigen Behörden sind ermächtigt, im Verkehr mit dem europäischen Gebiet der Niederlande

a) zu verfügen, dass Ueberweisungen von einer schweizerischen Postcheckrechnung zugunsten einer im europäischen Gebiet der Niederlande geführten Postcheckrechnung nur durch Vermittlung der Schweizerischen Nationalbank zulässig sind;
b) Postcheckrechnungen für Personen oder Firmen, die im europäischen Gebiet der Niederlande ihren Wohnsitz oder ihre geschäftliche Niederlassung haben, aufzuheben;
c) den Postanweisungsverkehr nach dem europäischen Gebiet der Niederlande sowie den Einzugsauftragsverkehr aus dem europäischen Gebiet der Niederlande einzuschränken oder gänzlich einzustellen;
d) den Nachnahmeverkehr aus dem europäischen Gebiet der Niederlande nach der Schweiz durch die Eisenbahn und die Post einzuschränken oder gänzlich einzustellen.

Art. 11. Die eidgenössische Oberzolldirektion, die Generaldirektion der Post- und Telegraphenverwaltung und die schweizerischen Transportanstalten haben die erforderlichen Massnahmen anzuordnen, um gemäss den vorstehenden Bestimmungen bei der Sicherstellung der Einzahlungen des Schuldners in der Schweiz an die Schweizerische Nationalbank mitzuwirken.

Art. 12. Für die Clearingberechtigung von Forderungen aus der Lieferung von Waren schweizerischen Ursprungs gelten die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 28. Juni 1935 über die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland sowie die auf Grund dieser Bestimmungen erlassenen Verfügungen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements und der Handelsabteilung dieses Departements.

Art. 13. Im Verrechnungsverkehr ausbezahlte Beträge, deren Auszahlung im Widerspruch zu den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses oder zu den gestützt darauf erlassenen Ausführungsbestimmungen in einer Art und Weise erwirkt wurde, die zu einer strafrechtlichen Verurteilung führte, können von der Verrechnungsstelle zurückgefordert werden. Wenn der Verurteilte für eine juristische Person oder Handelsgesellschaft gehandelt hat oder hätte handeln sollen, so ist die Rückzahlung von dieser zu leisten.

Art. 14. Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird ermächtigt, die zur Durchführung der Vereinbarungen betreffend die Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und den Niederlanden und die zur Durchführung des vorliegenden Bundesratsbeschlusses erforderlichen Verfügungen zu erlassen.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle ist ermächtigt, durch besondere sachverständige Beamte Bücherrevisionen und Warenkontrollen bei denjenigen Firmen und Personen vorzunehmen, die ihr gegenüber der Auskunftspflicht in bezug auf ihren Zahlungsverkehr mit dem europäischen Gebiet der Niederlande, soweit er für den Verrechnungsverkehr von Interesse ist, nicht oder nicht in genügender Weise nachkommen oder gegen die begründeter Verdacht besteht, dass sie Zuwiderhandlungen gegen diesen Bundesratsbeschluss begangen haben.

Der Bundesratsbeschluss vom 31. Mai 1937 über die von der Schweizerischen Verrechnungsstelle zu erhebenden Gebühren und Kostenbeiträge findet auf den Verkehr mit dem europäischen Gebiet der Niederlande Anwendung.

Art. 15. Soweit es sich um Zahlungen handelt aus Verbindlichkeiten für Waren, die auf Grund von vor dem 10. Mai 1940 abgeschlossenen Geschäften vor diesem Datum in das europäische Gebiet der Niederlande eingeführt wurden, oder aus andern vor dem 10. Mai 1940 entstandenen Verbindlichkeiten, oder für vor dem 10. Mai 1940 fällig gewordene Verbindlichkeiten aus Verträgen über wiederkehrende Leistungen, ist die Schweizerische Verrechnungsstelle ermächtigt, den Zeitpunkt der Aufnahme der auf Grund von Auszahlungsaufträgen des niederländischen Clearinginstituts vorzunehmenden Auszahlungen zu bestimmen, und die Auszahlungen in Abweichung von der chronologischen Reihenfolge der Einzahlungen beim niederländischen Clearinginstitut anteilsmässig nach Massgabe der vorhandenen Mittel vorzunehmen.

Soweit es sich um Auszahlungsaufträge des niederländischen Clearinginstituts für schweizerische Waren handelt, die auf Grund von vor dem 20. September 1940 abgeschlossenen Geschäften nach dem 9. Mai 1940 in das europäische Gebiet der Niederlande eingeführt wurden oder noch eingeführt werden, ist die Schweizerische Verrechnungsstelle ermächtigt, die Auszahlungen auf monatliche Höchstbeträge zu beschränken; sie kann in besondern Fällen auch auf solche Auszahlungsaufträge die Bestimmungen des Absatz 1 anwenden.

Art. 16. Für Zahlungen von der Schweiz nach dem europäischen Gebiet der Niederlande, die nicht unter die Bestimmungen von Art. 1 bis 3 dieses Bundesratsbeschlusses fallen, gelten weiterhin die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 6. Juli 1940 über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und verschiedenen Ländern.

Art. 17. Wer auf eigene Rechnung oder als Stellvertreter oder Beauftragter einer in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Person oder als Mitglied eines Organs einer juristischen Person eine unter diesen Bundesratsbeschluss fallende Zahlung anders als an die Schweizerische Nationalbank leistet,

wer eine solche Zahlung, die er in der in Absatz 1 genannten Eigenschaft angenommen hat, nicht unverzüglich an die Schweizerische Nationalbank abführt,

wer in der Schweiz eine solche Zahlung als Begünstigter oder Stellvertreter oder Beauftragter oder Mitglied eines Organs zuhanden des Begünstigten annimmt,

wer den vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Verfügungen zuwiderhandelt oder in irgendeiner Weise in der Schweiz die zur Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses getroffenen behördlichen Massnahmen hindert oder zu hindern versucht,

wird mit Busse bis zu Fr. 10,000 oder Gefängnis bis zu 12 Monaten bestraft; die beiden Strafen können verbunden werden.

Der erste Abschnitt des Bundesgesetzes über das Bundesstrafrecht vom 4. Februar 1853 findet Anwendung.

Strafbar ist auch die fahrlässige Handlung.

Art. 18. Die Verfolgung und die Beurteilung der Widerhandlungen liegen den kantonalen Behörden ob, soweit nicht der Bundesrat einzelne Fälle an das Bundesstrafgericht verweist.

Die Kantonsregierungen haben Gerichtsurteile, Einstellungsbeschlüsse und Strafbescheide der Verwaltungsbehörde sofort nach deren Erlass dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement und der Schweizerischen Verrechnungsstelle mitzuteilen.

Art. 19. Gemäss dem Zollunionsvertrag vom 29. März 1923 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein findet dieser Beschluss auch Anwendung auf das Gebiet des Fürstentums Liechtenstein.

Art. 20. Dieser Beschluss tritt am 3. Oktober 1940 in Kraft.

231. 2. 10. 40.

Bundesratsbeschluss
über die Bezahlung von Waren, Nebenkosten und andern gleichgestellten Verbindlichkeiten sowie Versicherungszahlungen im Verkehr zwischen der Schweiz und Norwegen

(Vom 1. Oktober 1940.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland in der Fassung vom 22. Juni 1939,

beschliesst:

Art. 1. Zahlungen von der Schweiz nach Norwegen für

1. in die Schweiz eingeführte oder einzuführende Waren;
2. Nebenkosten im schweizerisch-norwegischen Warenverkehr und denselben gleichzustellende Dienstleistungen;
3. Honorare für Journalisten, Lehrer, Künstler, Schriftsteller usw.;
4. Veredlungs- und Ausbesserungslöhne;
5. Norwegische ideelle Leistungen (Lizenzen und dergl.); Patent- und Urheberrechtsgebühren;
6. Pensionen, Renten und kleinere Zahlungen für andere Zwecke, z. B. im Reiseverkehr und an Studierende, Kranke, sowie Unterhalts- und Unterstützungszahlungen;
7. Transitlandfrachten sowie unmittelbar damit verbundene Spesen, soweit sie deutsche, schweizerische und norwegische Strecken betreffen;
8. Kurs- und Zinsverluste, die bei der Durchführung von Zahlungen auf dem vorgeschriebenen Wege entstanden sind;
9. Steuerzahlungen und Steuerrückerstattungen;
10. Sonstige mit dem schweizerisch-norwegischen Warenverkehr in Verbindung stehende Verpflichtungen

sind wie folgt an die Schweizerische Nationalbank zu leisten:

A. Zahlungen für Waren mit Ursprung in Norwegen, gleichgültig ob die Waren direkt aus Norwegen oder über ein Drittland oder durch einen nicht in Norwegen domizilierten Zwischenhändler geliefert werden, die nach dem 8. April 1940 in die Schweiz eingeführt wurden, sowie Zahlungen für andere Verbindlichkeiten, die nach dem 8. April 1940 entstanden sind, oder für Verbindlichkeiten aus Verträgen über wiederkehrende Leistungen, soweit die Leistungen nach dem 8. April 1940 fällig geworden sind, sind durch den Erwerb von Reichsmark aus den Beständen des bei der Reichsbank zugunsten der Schweizerischen Nationalbank geführten Sammelkontos zu leisten.

B. Zahlungen für Waren irgendwelchen Ursprungs, die auf Grund von vor dem 9. April 1940 abgeschlossenen Geschäften vor diesem Datum in die Schweiz eingeführt wurden, sowie Zahlungen für andere Verbindlichkeiten, die vor dem 9. April 1940 entstanden sind oder für Verbindlichkeiten aus Verträgen über wiederkehrende Leistungen soweit die Leistungen vor dem 9. April 1940 fällig geworden sind, sind in Schweizerfranken auf das bei der Schweizerischen Nationalbank zugunsten der Norges Bank in Oslo geführte Sammelkonto zu leisten. Für Verpflichtungen in norwegischen Kronen ist der Betrag einzuzahlen, der sich ergibt aus der Umrechnung zu dem zwischen der Schweiz und Deutschland einerseits und Norwegen und Deutschland anderseits jeweilen geltenden Clearingkurs. Ueber dritte Währungen lautende Zahlungsverpflichtungen sind in norwegische Kronen umzurechnen zum letztbekannten Osloer Tageskurs der dritten Währung.

Art. 2. Als Nebenkosten und denselben gleichzustellende Dienstleistungen im Sinne von Art. 1, Ziffer 2, gelten insbesondere:

a) Transportkosten, d. h. Frachten, Rollgelder, Lagergelder, Speditionskosten, bahnamtliche Gebühren und Provisionen für Zwecke, die in unmittelbarem Zusammenhang mit der Bewegung der einzelnen Waren stehen;
b) Kosten der Binnenschiffahrt, d. h. Kaigebühren, Lotsengelder und sonstige Abgaben, Kosten der Ladung und Löschung, ferner Schleppkosten der Binnenschiffahrt;
c) Schiffahrtsbedürfnisse (Proviant usw.) im Binnenschiffahrtsverkehr;
d) Zölle und im gegenseitigen Warenverkehr entstehende Abgaben;
e) Gehälter und Löhne der in Norwegen beschäftigten Angestellten und Arbeiter, Aufsichtsratsvergütungen, Tantiemen und Gratifikationen;
f) Regiespesen (auf die in der Schweiz bestehenden Betriebsstätten umzulegende anteilige Verwaltungskosten der Stammhäuser in Norwegen);
g) Provisionen und Auslagen der in Norwegen tätigen Vertreter;
h) Werbekosten;
i) Geschäftsreisekosten;
k) Kosten der Einbeziehung und Beitreibung von Forderungen, Anwalts- und Prozesskosten, Bank- und Garantiespesen, soweit letztere im Zusammenhang mit dem schweizerisch-norwegischen Warenverkehr stehen, Taxgebühren für öffentliche Ausschreibungen und dergl.;
l) Preisnachlässe, Rückvergütungen, Schadenersatzzahlungen (Mängelrügen und ähnliches);
m) Zwischenhandelsgewinne auf schweizerischen und norwegischen Waren, die innerhalb der Schweiz bzw. innerhalb Norwegens und nach Drittländern verkauft werden.

Art. 3. Ausgenommen von der Verpflichtung des Art. 1 dieses Bundesratsbeschlusses sowie der Art. 1 und 2 des Bundesratsbeschlusses vom 6. Juli 1940 über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und verschiedenen Ländern sind:

1. Zahlungen im schweizerisch-norwegischen Versicherungsverkehr;
2. Zahlungen nach Norwegen für nach dem 8. April 1940 in die Schweiz eingeführte Waren mit Ursprung ausserhalb Norwegens;
3. Sonstige Zahlungen nach Norwegen, für die von der Schweizerischen Verrechnungsstelle eine andere Zahlungsart zugelassen wird.

Art. 4. Zahlungen der in Art. 1 genannten Art, die auf Grund einer Verpflichtung von der Schweiz nach Norwegen zu leisten sind, haben bei ihrer Fälligkeit zu erfolgen. Die Tilgung der Schuld auf andere Weise als durch Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank ist nur mit Genehmigung der Schweizerischen Verrechnungsstelle zulässig.

Art. 5. Die Zahlungen an die Schweizerische Nationalbank können auch indirekt durch Vermittlung einer Bank oder der Post geleistet werden.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle bestimmt die Formalitäten, die bei der Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank zu beobachten sind.

Art. 6. Zahlungen, die entgegen den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses geleistet werden, entbinden nicht von der Einzahlungspflicht an die Schweizerische Nationalbank.

Der Einzahlung an die Nationalbank sind gleichgestellt Zahlungen, die durch Vermittlung der Schweizerischen Postverwaltung erfolgen. Der Schuldner wird von seiner Einzahlungspflicht an die Nationalbank befreit, sobald er die Quittung über die bei der Post erfolgte Einzahlung der Schweizerischen Verrechnungsstelle zugestellt hat.

Art. 7. Die Zollverwaltung wird auf Verlangen dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement oder einer von diesem zu bestimmenden Stelle die Empfänger von Warensendungen aus Norwegen bekanntgeben.

Art. 8. Die Zollmeldepflichtigen (Artikel 9 und 29 des Zollgesetzes vom 1. Oktober 1925) sind gehalten, in folgenden Fällen auf den von ihnen dem Zollamt für Waren aus Norwegen eingereichten Zolldeklarationen den Empfänger anzugeben:

a) bei Einfuhrverzollung: auf der Deklaration für die Einfuhr (Verordnung vom 1. Dezember 1936 über die Statistik des Warenverkehrs der Schweiz mit dem Ausland);
b) bei Freipassabfertigung: auf der Deklaration für die Freipassabfertigung;
c) bei Freipasslöschung: auf der Deklaration für die Freipasslöschung;
d) bei der Einlagerung in ein eidgenössisches Niederlagshaus, in ein Zollfreilager oder in ein spezielles Lager: auf der Einlagerungsdeklaration. Als Empfänger ist derjenige zu betrachten, auf dessen Rechnung die Ware eingelagert wird;
e) im Privatlagerverkehr: auf der Deklaration für die Geleitscheinabfertigung oder auf andern für die Anmeldung für das Privatlager vorgeschriebenen Deklarationen.

Der Zollmeldepflichtige ist gehalten, dem Zollamt in den genannten Fällen ausser den durch die Zollgesetzgebung vorgeschriebenen Deklarationsformularen auf Verlangen auch ein gleichlautendes Doppel abzugeben, das alle Angaben des Originals enthalten soll. In denjenigen Fällen, in denen ein solches Doppel verlangt wird, findet die Zollabfertigung nur statt, wenn ausser der Zolldeklaration auch das vorschriftsgemäss ausgestellte Doppel eingereicht worden ist.

Die eidgenössische Oberzolldirektion wird die Bestimmungen dieses Artikels auch auf andere Abfertigungsarten ausdehnen, wenn es für die Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses erforderlich erscheint.

Sie ist ermächtigt, für die im Postverkehr eingehenden Sendungen Erleichterungen eintreten zu lassen.

Art. 9. Die Zollämter haben die ihnen übergebenen Doppel der Zolldeklarationen unverzüglich der Schweizerischen Verrechnungsstelle einzusenden.

Art. 10. Die zuständigen Behörden sind ermächtigt, im Verkehr mit Norwegen

a) zu verfügen, dass Ueberweisungen von einer schweizerischen Postcheckrechnung zugunsten einer in Norwegen geführten Postcheckrechnung nur durch Vermittlung der Schweizerischen Nationalbank zulässig sind;
b) Postcheckrechnungen für Personen oder Firmen, die in Norwegen ihren Wohnsitz oder ihre geschäftliche Niederlassung haben, aufzuheben;
c) den Postanweisungsverkehr nach Norwegen sowie den Einzugsauftragsverkehr aus Norwegen einzuschränken oder gänzlich einzustellen;
d) den Nachnahmeverkehr aus Norwegen nach der Schweiz durch die Eisenbahn und die Post einzuschränken oder gänzlich einzustellen.

Art. 11. Die eidgenössische Oberzolldirektion, die Generaldirektion der Post- und Telegraphenverwaltung und die schweizerischen Transportanstalten haben die erforderlichen Massnahmen anzuordnen, um gemäss den vorstehenden Bestimmungen bei der Sicherstellung der Einzahlungen des Schuldners in der Schweiz an die Schweizerische Nationalbank mitzuwirken.

Art. 12. Für die Clearingberechtigung von Forderungen aus der Lieferung von Waren schweizerischen Ursprungs gelten die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 28. Juni 1935 über die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland sowie die auf Grund dieser Bestimmungen erlassenen Verfügungen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements und der Handelsabteilung dieses Departements.

Art. 13. Im Verrechnungsverkehr ausbezahlte Beträge, deren Auszahlung im Widerspruch zu den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses oder zu den gestützt darauf erlassenen Ausführungsbestimmungen in einer Art und Weise erwirkt wurde, die zu einer strafrechtlichen Verurteilung führte, können von der Verrechnungsstelle zurückgefordert werden. Wenn der Verurteilte für eine juristische Person oder Handelsgesellschaft gehandelt hat oder hätte handeln sollen, so ist die Rückzahlung von dieser zu leisten.

Art. 14. Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird ermächtigt, die zur Durchführung der Vereinbarungen betreffend die Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Norwegen und die zur Durchführung des vorliegenden Bundesratsbeschlusses erforderlichen Verfügungen zu erlassen.

Die Schweizerische Verrechnungstelle ist ermächtigt, durch besondere sachverständige Beamte Bücherrevisionen und Warenkontrollen bei denjenigen Firmen und Personen vorzunehmen, die ihr gegenüber der Auskunftspflicht inbezug auf ihren Zahlungsverkehr mit Norwegen, soweit er für den Verrechnungsverkehr von Interesse ist, nicht oder nicht in genügender Weise nachkommen oder gegen die begründeter Verdacht besteht, dass sie Zuwiderhandlungen gegen diesen Bundesratsbeschluss begangen haben.

Der Bundesratsbeschluss vom 31. Mai 1937 über die von der Schweizerischen Verrechnungsstelle zu erhebenden Gebühren und Kostenbeiträge findet auf den Verkehr mit Norwegen Anwendung.

Art. 15. Soweit es sich um Zahlungen handelt aus Verbindlichkeiten für Waren, die auf Grund von vor dem 9. April 1940 abgeschlossenen Geschäften vor diesem Datum in Norwegen eingeführt wurden, oder aus andern vor dem 9. April 1940 entstandenen Verbindlichkeiten, oder für vor dem 9. April 1940 fällig gewordene Verbindlichkeiten aus Verträgen über wiederkehrende Leistungen, ist die Schweizerische Verrechnungsstelle ermächtigt, den Zeitpunkt der Aufnahme der auf Grund von Auszahlungsaufträgen des norwegischen Clearinginstituts vorzunehmenden Auszahlungen zu bestimmen, und die Auszahlungen in Abweichung von der chronologischen Reihenfolge der Einzahlungen beim norwegischen Clearinginstitut anteilsmässig nach Massgabe der vorhandenen Mittel vorzunehmen.

Soweit es sich um Auszahlungsaufträge des norwegischen Clearinginstituts für schweizerische Waren handelt, die auf Grund von vor dem 20. September 1940 abgeschlossenen Geschäften nach dem 8. April 1940 in Norwegen eingeführt wurden oder noch eingeführt werden, ist die Schweizerische Verrechnungsstelle ermächtigt, die Auszahlungen auf monatliche Höchstbeträge zu beschränken; sie kann in besondern Fällen auch auf solche Auszahlungsaufträge die Bestimmungen des Absatz 1 anwenden.

Art. 16. Für Zahlungen von der Schweiz nach Norwegen, die nicht unter die Bestimmungen von Art. 1 bis 3 dieses Bundesratsbeschlusses fallen, gelten weiterhin die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 6. Juli 1940 über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und verschiedenen Ländern.

Art. 17. Wer auf eigene Rechnung oder als Stellvertreter oder Beauftragter einer in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Person oder als Mitglied eines Organs einer juristischen Person eine unter diesen Bundesratsbeschluss fallende Zahlung anders als an die Schweizerische Nationalbank leistet,

wer eine solche Zahlung, die er in der in Absatz 1 genannten Eigenschaft angenommen hat, nicht unverzüglich an die Schweizerische Nationalbank abführt,

wer in der Schweiz eine solche Zahlung als Begünstigter oder Stellvertreter oder Beauftragter oder Mitglied eines Organs zuhanden des Begünstigten annimmt,

wer den vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Verfügungen zuwiderhandelt oder in irgendeiner Weise in der Schweiz die zur Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses getroffenen behördlichen Massnahmen hindert oder zu hindern versucht,

wird mit Busse bis zu Fr. 10,000 oder Gefängnis bis zu 12 Monaten bestraft; die beiden Strafen können verbunden werden.

Der erste Abschnitt des Bundesgesetzes über das Bundesstrafrecht vom 4. Februar 1853 findet Anwendung.

Strafbar ist auch die fahrlässige Handlung.

Art. 18. Die Verfolgung und die Beurteilung der Widerhandlungen liegen den kantonalen Behörden ob, soweit nicht der Bundesrat einzelne Fälle an das Bundesstrafgericht verweist.

Die Kantonsregierungen haben Gerichtsurteile, Einstellungsbeschlüsse und Strafbescheide der Verwaltungsbehörde sofort nach deren Erlass dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement und der Schweizerischen Verrechnungsstelle mitzuteilen.

Art. 19. Gemäss dem Zollunionsvertrag vom 29. März 1923 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein findet dieser Beschluss auch Anwendung auf das Gebiet des Fürstentums Liechtenstein.

Art. 20. Dieser Beschluss tritt am 3. Oktober 1940 in Kraft.

231. 2. 10. 40.

N.B. Le texte français de ces trois arrêtés sera publié dans le numéro de demain.

France — Certificats d'accompagnement pour l'importation et le transit de marchandises en provenance de Suisse

Le Moniteur Officiel du Commerce et de l'Industrie du 25 septembre 1940 a publié une instruction de la Section douanière n° 611, en date du 18 septembre 1940, disposant ce qui suit:

Les produits d'origine ou de provenance suisse figurant sur la liste ci-dessous ne peuvent être admis en France, sous un régime douanier quelconque, que sous le couvert de certificats d'accompagnement (Geleitschein) du modèle reproduit également ci-dessous (modèle A), délivrés par la **Légation d'Allemagne à Berne.** La production de ce document ne dispense pas les importateurs de présenter les licences d'importation et les certificats de change réglementaires. Toutefois, en ce qui concerne les marchandises de provenance suisse expédiées en **transit direct** à travers la France à destination d'un pays étranger, il existe un modèle spécial de certificat d'accompagnement (modèle B), au vu duquel est accordée une dérogation aux prohibitions d'importation et de sortie.

Les certificats modèle A sont annotés par le bureau d'importation qui les adresse à la Section douanière.

Les certificats modèle B sont annotés d'abord par le bureau d'importation et transmis au bureau d'exportation, qui les annote également et les transmet à la Section douanière.

D'après les informations de la Division fédérale du commerce, les certificats d'accompagnement pour les marchandises destinées à l'importation en France doivent être joints à toutes les marchandises suisses prévues dans la liste, qu'elles soient destinées à la **zone occupée** ou à la **zone libre.**

Frankreich — Geleitscheine für die Ein- und Durchfuhr in Frankreich von Waren aus der Schweiz

Der «Moniteur Officiel du Commerce et de l'Industrie» vom 25. September 1940 veröffentlichte eine Weisung Nr. 611 der Zollsektion vom 18. September 1940, die folgendes verfügt:

Die auf untenstehender Liste angeführten Waren schweizerischen Ursprungs oder schweizerischer Herkunft können in Frankreich unter jeglichem Zollregime nur zugelassen werden, wenn sie von einem durch die **Deutsche Gesandtschaft in Bern** ausgestellten Geleitschein nach dem hiernach angegebenen Muster (Modell A) begleitet sind. Dieser Geleitschein befreit indessen die französischen Importeure nicht von der Beibringung der Importlizenzen und vorgeschriebenen Währungszertifikaten. Dagegen besteht für die im **direkten Transit** durch Frankreich spedierten Waren schweizerischer Herkunft, welche für ein Drittland bestimmt sind, ein spezieller Geleitschein (Modell B), wofür eine Ausnahme von den französischen Ein- und Ausfuhrverboten gemacht wird.

Die Geleitscheine Modell A werden durch das Eingangszollamt mit einem Vermerk versehen und von diesem an die Zollsektion gesandt.

Die Geleitscheine Modell B werden vorerst durch das Eingangszollamt mit einem Vermerk versehen und an das Ausgangszollamt weitergeleitet, welches sie seinerseits visiert und an die Zollsektion übermittelt.

Nach den der Handelsabteilung zugekommenen Mitteilungen sind die Geleitscheine für nach Frankreich bestimmte Waren allen Sendungen von Schweizerwaren, die in der Liste aufgeführt sind, beizufügen, ungeachtet ob es sich um Sendungen nach dem **besetzten oder unbesetzten Gebiet** handelt.

Liste des marchandises dont l'importation en France sous un régime douanier quelconque est subordonnée à la production d'un certificat d'accompagnement.

Liste der Waren, deren Ein- und Durchfuhr in Frankreich unter jeglichem Zollregime von der Beibringung eines Geleitscheines abhängig gemacht wird.

N° du tarif des douanes françaises	Désignation des marchandises
35-2	Lait complet ou écrémé, stérilisé ou peptonisé sans concentration.
35 ter	Lait concentré, complet ou écrémé, sans sucre.
35 quater	Lait concentré, complet ou écrémé, additionné de sucre.
167	Drilles, y compris les vieux cordages goudronnés ou non, les chiffons de fibre végétale et tous articles similaires ne pouvant servir que pour la fabrication du papier; chiffons de laine vieux non carbonisés; chutes et rognures de tissus de rayonne pure ou mélangée d'autres matières en proportion quelconque.
175 ter	Pierres gemmes brutes ou taillées.
	Meules:
178-3	A aiguiser même avec frettes métalliques: en agglomérés.
178-6	A moudre même avec frettes métalliques: en agglomérés, avec ou sans parties en pierre ou autre minéral naturel analogue, contenant de l'émeri, du corindon, du carborundum ou autres abrasifs artificiels.
	Abrasifs:
178 bis-2	Naturels (émeri, corindon, etc.); en grains ou en poudre.
	Abrasifs artificiels purs ou mélangés d'abrasifs naturels ou d'autres matières:
178 bis-4	Carborundum ou carborandum (carbure de silicium) broyé ou en grains.
178 bis-6	Autres: broyés ou en grains.
178 ter A	Abrasifs appliqués.
178 ter B	Seies en carborundum et produits similaires, avec ou sans autre matière.
178 quater A-3	Pierres à aiguiser, à affiler ou à affûter: en abrasifs, y compris le verre et le silex.
178 quater B-4 à 6	Meules à aiguiser ou à polir et autres agglomérés en abrasifs, même avec frettes métalliques: en abrasifs artificiels purs ou mélangés d'abrasifs naturels ou d'autres matières.
Ex. 179 ter B	Amiante, mica.

N° du tarif des douanes françaises	Désignation des marchandises
	Aluminium:
203-2	En lingots ou déchets.
203-3	Laminé, forgé ou fondu.
203-4	Battu, en feuilles.
203-5	En fils.
203-6	En poudre ou paillettes impalpables.
	Fer et acier: ferro-alliages ou alliages ferro-métalliques:
205 bis A	Ferro-manganèse.
Ex. 205 bis B	Ferro-silico-aluminium.
205 bis C	Ferro-silicium.
205 bis D	Silico-spiegel riche et mangano-silicium.
205 bis E	Ferro-chrome.
205 bis F	Ferro-titane, ferro-silico-titane, ferro-tungstène et ferro-silico-tungstène renfermant plus de 5 % de titane ou de tungstène, selon le cas.
205 bis I	Eléments rares pour ferro ou cupro-alliages ou autres usages.
	Cuivre:
Ex. 221 A	Minerais.
221 B-13	Limailles et débris de vieux ouvrages.
	Plomb:
222 ex.1 et ex.2	Minerai.
222-9	Limailles et débris de vieux ouvrages.
	Etain pur ou allié:
223-10	Limailles et débris de vieux ouvrages.
	Zinc:
224-2	En masse brut, lingots, saumons, barres ou plaques.
224-4	Limailles et débris de vieux ouvrages.
225	Nickel.
225 bis	Bandes, rubans et fils, laminés ou étirés, non plus fortement taxés ailleurs, formés d'alliages renfermant: Avec ou sans autres métaux, du fer et au moins 18 % d'un ou plusieurs des métaux suivants: aluminium, chrome, cobalt, molybdène, nickel ou tungstène. Avec ou sans métaux autres que le fer, une proportion égale ou supérieure à 25 % d'au moins deux des métaux suivants: aluminium, chrome, cobalt, molybdène, nickel ou tungstène.
033	Carbure de calcium.
Ex.0343	Aconitine.
Ex.0346	Atropine.
Ex.0347	Caféine.
0348	Cinchonidine et cinchonine.
Ex.0350	Cocaïne pure.
Ex.0351	Codéine.
0353	Digitaline.
Ex.0358	Morphine.
Ex.0359	Acétylmorphine, éthylmorphine.
0359 bis ex. 3	Narcotine.
0360	Nicotine.
Ex.0367	Quinine.
0368	Santonine.
Ex.0370	Strychnine.
0372	Vératrine.
Ex.0381	Acide ascorbique (vitamine C), brucine, coniine, daturine, delphinine, dieurétine (théobromino-natrium-salicylicum), euquinine (éthyle carbonate de quinine), hyosciamine, salicine, théocine.
302 B	Pièces et objets en charbon agglomeré ou cuit: balais pour machines électriques, charbons pour balais, pièces pour machines électriques, appareils électrotechniques et autres emplois électriques non prévus ailleurs.
315 bis	Sérums, vaccins, virus, toxines et produits similaires.
Ex. 316	Acide ascorbique (vitamine C).
356	Verres de lunetterie travaillés (plans ou bombés), etc.
357	Verres d'optique.
358-2	Pierres précieuses synthétiques, brutes.
380-1	Fils de soie pure: écrus, soies grèges, en flottes et écheveaux.
461 M	Papier baryté ou gélatiné sur une face, en bobines ou en rouleaux, pesant plus de 60 grammes au mètre carré.
461 N	Papier albuminé, à l'arrow-root, salé, non sensibilisé.
461 ter	Papiers spéciaux dits chimiques.
461 quater A	Papier photographique sensibilisé.
480	Bottes.
Ex. 481 D	Chaussures en cuir, c'est-à-dire avec dessus entièrement ou partiellement en cuir et semelles en cuir ou autre matière: pour hommes, chaque paire pesant net plus de 1.200 grammes (boîte non comprise).
Ex. 482 bis C	Pantoufles de tous genres: pour hommes, chaque paire pesant net plus de 1.200 grammes (boîte non comprise).
	Horlogerie petit volume: mouvements sans boîtes:
497	Mouvements à l'état d'ébauche ou de finissage avec ou sans coquerets, etc.
498	Mouvements avec échappement fait, ou seulement empierrés, etc.
499 bis	Porte-échappements importés isolément pour petit ou gros volume quel que soit l'état d'avancement.
Ex. 500 A à 500 ter B	Montres pour autos et aéroplanes.
	Montres finies compliquées:
501 A	Avec boîte en platine.
501 B	Avec boîte en or.
501 bis	Avec boîte en argent.
501 ter A	Avec boîte en plaqué or.
501 ter B	Avec boîte en toute autre matière.
502	Compteurs de poche en tous genres.
504	Mouvements de réveils, de pendules, d'horloges, de jouets, de télégraphes et, en général, tous les mouvements dits d'horlogerie, avec ou sans sonnerie, non dénommés ailleurs, complets ou incomplets, avec ou sans moteur.
Ex. 504 ter	Pendules-bijoux, pendules-veilleuses et autres petites pendules similaires, et mouvements desdites pendules, à l'exception des petits réveils et mouvements desdits réveils, avec ou sans sonnerie.
504 quater	Chronomètres de bord, y compris la boîte, régulateurs de précision (battant la seconde).
505	Compteurs de tours, d'électricité, autres que ceux du n° 505 bis, d'eau, de gaz, de filature, et, en général, tous compteurs ou appareils dans lesquels entre un mouvement d'horlogerie.
Ex. 506	Pièces détachées d'horloges d'édifices.
509 A à C	Fournitures brutes ou finies, en métal précieux ou non, platinées, dorées, argentées, nickelées, ou composites ou en toutes autres matières.
509 bis	Fournitures d'horlogerie (gros volume).
Ex. 510 A	Pompes à vapeur et compresseurs d'air, de toutes sortes.
510 B	Pompes sans piston (pompes centrifuges) et compresseurs sans piston.
510 D	Machines motrices à combustion interne ou à explosion, à gaz, à essence, à pétrole, à alcool, etc.
510 E	Moteurs à tête chaude (semi-Diesel) y compris ceux pour navigation.

N° du tarif des douanes françaises	Désignation des marchandises
510 F	Moteurs pour navigation: moteurs à combustibles légers fonctionnant avec magnéto et carburateur.
512 C	Tracteurs agricoles et autres (y compris les moteurs).
512 bis A	Pompes.
512 bis B	Machines hydrauliques à roues, à pistons, à turbines, vannages hydrauliques.
512 bis C 1 à 5	Ventilateurs.
Ex. 516-2	Matériel de blanchisserie.
524 A	Machines dynamo-électriques et transformateurs électriques industriels à sec ou immergés.
524 B	Machines dynamo-électriques pour l'équipement des véhicules automobiles de toutes sortes (voitures, bateaux, aérostats, appareils d'aviation, etc.).
524 B, ex. 524 bis A, B et N	Appareillages électriques de démarrage, d'allumage, d'éclairage et de signalisation pour véhicules à moteur et cycles; essuie-glaces pour automobiles; pièces détachées de ces appareils.
524 bis 1-2	Transformateurs pour appareils de mesures électriques.
Ex. 524 bis M 9 à 13	Appareils électriques et électro-techniques à usage domestique et petit outillage électro-mécanique: petites pompes.
525 A à I	Machines-outils et appareils similaires.
Ex. 525 bis C I	Appareils de levage, y compris les ascenseurs et leurs câbles, à l'exception des presses.
Ex. 525 bis C II	Instruments de pesage, à l'exception des balances automatiques.
525 bis D	Poulies de transmission.
525 ter C	Appareils à autographier ou à polygraphier, de tous systèmes (duplicateurs, cyclostyles, réostyles, etc.), et leurs pièces détachées.
525 quater A	Appareils servant à l'embouteillage des liquides et boissons autres que les eaux gazeuses, machines à boucher, à brosser, à capsuler, à étiqueter, à remplir, à laver, à rincer, à treillisser, à tremper les bouteilles, flacons, cruchons, etc.; machines à ficeler ou lier les bouchons; soutireuses simples ou à pompe; bouche-bouteilles mécaniques.
525 quater B	Machines pour le tirage et la fabrication des eaux gazeuses (eaux de Seltz et autres).
Ex. 525 octies C	Appareils non dénommés ou non classés ailleurs.
Ex. 530	Fils de cuivre plats même coupés de longueurs égales (broches) pour la fabrication des rots ou peignes à tisser; fils du même métal, doubles ou non, spécialement fabriqués pour la confection des lisses de tissage et dents de rots, y compris les lames et rubans, dentés ou non, pour cylindres préparateurs et briseurs de cordes, en cuivre, qu'ils soient ou non polis, étamés, cuivrés, nickelés, plombés ou galvanisés.
Ex. 531	Rots, ferrures, peignes à tisser et lisses pour tissage à fils de cuivre, y compris les fausses lisses métalliques et les mailles métalliques, avec ou sans cadre, même importés avec les métiers auxquels ils sont destinés.
532	Pièces détachées de machines et de transmissions en fonte moulée, tournées, limées ou ajustées.
533 A-17 à 58	Pièces détachées de machines, de timonerie, de freins et de transmissions, en fer ou en acier forgé ou estampé, en fer ou en acier moulé, en fonte malléable: travaillées.
533 B	Organes de transmission (bagues, manchons d'accouplement, supports, pendarts, boitards, crapaudines, chaises, semelles et organes similaires, embrayages à friction avec leur dispositif propre de débrayage, mais à l'exclusion des organes de débrayage autres, coussinets garnis de métal blanc dans lesquels ce métal ne dépasse pas 5 % du poids total) en fonte moulée, en fer ou acier moulé ou estampé et en fonte malléable, ces métaux assemblés ou non.
533 septies A à F	Roulements annulaires et butées à billes, à rouleaux ou à galets, pour tous usages, munis ou non de leurs billes ou galets.
Ex. 535	Pièces détachées de cuivre pur ou allié à tous métaux autres que le bronze d'aluminium à plus de 20 % d'aluminium, coulé moulé, forgé (coussinets, robinets et appareils accessoires pour eau, gaz et vapeur et autres pièces): travaillées.
535 bis A	Pièces détachées de machines ou de transmissions, non dénommées de deux ou plusieurs métaux, tels que fer, acier, fonte zinc, étain, plomb, cuivre pur ou allié de tous métaux nommés aux articles précédents, tels que coussinets, robinets et appareils accessoires pour eau, liquides, gaz et vapeur.
535 bis B	Pièces détachées et appareils accessoires comportant des parties en métaux à base de nickel ou de chrome.
	Fils, câbles et cordons pour l'électricité:
535 ter A	Fils et câbles pour l'électricité, enduits ou isolés de caoutchouc, gutta-percha, balata ou de toute autre matière, avec âme en métal commun (cuivre, acier, fer, nickel, nickelé, aluminium, etc.)
535 ter B	Fils et câbles en métal commun, non isolés par l'application de caoutchouc, ou de toute autre matière analogue, mais gainés par tissage ou tressage, guipés ou entourés de soie, bourre de soie, rayonne pure ou en mélange ou d'autres textiles ou matières.
	Les mêmes articles avec enveloppe de plomb.
	Fils et câbles en métal commun recouverts seulement d'émail, de laque, de vernis ou de tout autre enduit isolant analogue.
	Outils emmanchés ou non, en fonte, en fer ou en acier:
537-7 à 12	Limes et rapes taillées ou piquées, finies ou non.
537-16 à 22	Etaux de tous genres, cages de filières, tourne-à-gauche, cliquets, vilebrequins, porte-forets, clés de serrage à mollettes, manche bois, anglaises et autres.
537-23	Forets hélicoïdaux (mèches américaines) et autres, tarauds, coussinets de filière, poinçons et matrices, alésoirs et fraises en une pièce.
537-24	Lames de cisailles, outils à fileter, tourner, raboter, mortaiser, moleter, lames à aléser, manchons d'alésoirs, alésoirs et fraises à lames.
Ex. 537-26 et 27	Outils de précision pour le travail des métaux ou des ouvrages en métaux; outils pour horlogerie.
Ex. 538	Caractères d'imprimerie usagés.
Ex. 543 bis	Tôles perforées en cuivre ou laiton, percées au mètre carré d'au moins 500 trous.
Ex. 543 ter	Treillis en cuivre ou laiton.
Ex. 545	Broches à tricoter ou autres objets analogues non dénommés en cuivre, à l'exception de ceux en bronze.
546-2 et 5	Epingles de sûreté et autres en laiton.
Ex. 564 bis	Boucles, agrafes, crochets, œillets et rivets pour robes, pantalons, gilets, bretelles, ceintures, gants, chaussures, et pour toutes confections, en cuivre ou laiton et parties métalliques de ces objets, à l'exception de ceux en bronze.
550	Cylindres en cuivre ou laiton pour impression, gravés ou non gravés.
Ex. 566	Vis, pitons, gonds, crochets, boulons, rivets, écrous et tous articles non dénommés de boulonnerie ou de visserie, munis ou non de pas de vis, même polis, vernis ou enduits d'un apprêt quelconque, mais n'ayant subi aucun travail de tour ou de décolletage, d'un diamètre de moins de 9 millimètres.
Ex. 566 bis	Vis, pitons, gonds, crochets, boulons, rivets, écrous et tous articles non dénommés de boulonnerie ou de visserie, munis ou non de pas de vis, même polis, vernis ou enduits d'un apprêt quelconque, tournés ou décolletés, d'un diamètre de moins de 9 millimètres.

N° du tarif des douanes françaises	Désignation des marchandises
570	Appareils inodores à tirage ou à bascule. Réservoirs de chasse.
Ex. 572	Chaudronnerie y compris les broches en cuivre (autres qu'à tricoter) et les tubes en cuivre pur ou allié de tous autres métaux pour tous emplois, à l'exception de ceux en bronze.
Ex. 572 bis A à E	Outils en cuivre pur ou allié de zinc ou d'étain, emmanchés ou non ou à l'état d'ébauches, à l'exception de ceux en bronze.
Ex. 573 A à C	Objets d'art ou d'ornement en cuivre, à l'exception de ceux en bronze.
Ex. 574	Articles de lampisterie et de ferblanterie, à l'exception de ceux en bronze.
	Autres objets non dénommés, en cuivre pur ou allié de zinc ou d'étain:
Ex. 575-1 à 4	Articles de visserie, boulonnerie et pitonnerie, non tournés ni décolletés, à l'exception des vis à bois.
Ex. 575-5 à 8	Articles de visserie, boulonnerie et pitonnerie tournés ou décolletés, à l'exception des vis à bois.
	Autres objets:
Ex. 575-9	Balles non nickelées pour cartouches de pistolets automatiques, à l'exception de celles en bronze.
Ex. 575-10	Autres articles, à l'exception des cloches et sonnettes en cuivre, alliages de cuivre, ainsi qu'à l'exception des ouvrages en bronze.
	Ouvrages en nickel, pur ou allié, en plaqué de nickel, à l'exception de ceux en métaux nickelés:
Ex. 579-A	Couverts de table (cuillers, fourchettes, louches, manches à couteau non montés).
Ex. 579-B	Orfèvrerie de table, d'ameublement, d'ornement, de toilette, etc., vaisselle de table.
579-C	Autres objets: en nickel pur ou allié, y compris l'acier ou fernickel, ou bien en plaqué de nickel pur ou allié, non dénommés ni classés ailleurs.
Ex. 579 bis E et Ex. 579, 579bis I	Rondelles en aluminium pur ou allié.
Ex. 579 bis D et Ex. 579 bis I	Tubes en aluminium pur ou allié.
580	Armes de guerre réglementaires portatives et armes de guerre en usage à l'étranger (fusils et carabines).
581	Armes de commerce.
582	Armes d'affût et affûts.
605-15	Métronomes.
	Voitures automobiles pour le transport des personnes:
Ex. 614 ter A 3 à 5	Voitures carrossées complètes ou non, pesant par unité plus de 1600 kilogrammes.
	Châssis non carrossés avec ou sans moteur, garnis ou non de pneumatiques:
614 ter A-6	Pour autobus ou autocars, pesant par unité plus de 2000 kilogrammes et comportant un emplacement carrossable supérieur à 4 m. 50.
Ex. 614 ter A-10 et 11	Autres pesant par unité plus de 1600 kilogrammes.
614 ter A-12	Carrosseries et parties de carrosseries garnies ou non.
	Voitures automobiles pour le transport des marchandises:
Ex. 614 ter A-14	Voitures carrossées, complètes ou non, pesant par unité plus de 1600 kilogrammes.
614 ter A-15	Châssis non carrossés, avec ou sans moteur, garnis ou non de pneumatiques, blocs, etc.
614 ter A-16	Carrosseries et parties de carrosseries garnies ou non.
614 ter A	Accessoires, parties et pièces détachées pour toutes voitures automobiles, travaillées ou ayant subi un assemblage, un ajustage ou un emboutissage.
614 ter C	Phares, lanternes et autres, fonctionnant aux huiles minérales, à l'acétylène ou à l'électricité, complets ou non complets.
614 quinquiès	Aérostats.
614 sexiès	Aéroplanes et autres appareils plus lourds que l'air.
620 bis A	Ouvrages en amiante ou asbeste.
Ex. 620 bis B	Garnitures de frictions, pour freins, embrayages et tous organes de frottement (pour tous véhicules terrestres, nautiques et aériens et tous autres usages industriels) à base d'amiante, avec ou sans adjonction de métaux communs sous forme de segments, disques, rondelles, bandes, planches, plaques et rouleaux.
620 ter	Mica en feuilles ou plaques; objets en mica, micanito et agglomérés de mica, papier et toiles micacées, même mélangées d'autres matières.
	Instruments d'astronomie et de cosmographie:
634-1	Télescopes, lunettes astronomiques, méridiennes, équatoriaux, avec ou sans bâtis.
634-2	Pièces détachées brutes ou travaillées des instruments ci-dessus autres que les verres d'optique, mais y compris les bâtis de télescopes, etc.
634-3	Objectifs et oculaires importés avec les instruments, même montés sur lesdits instruments ou importés séparément.
634 bis	Instruments d'arpentage, de nivellement, de levée de plans.
	Instruments de dessin:
634 ter A-1	Instruments proprement dits y compris les boîtes, étuis, pochettes, etc., même importés isolément: étuis de mathématiques et compas en tous genres.
634 ter A-5	Règles, équerres, pistolets, tés et tous articles en bois ou en matières succédanées pour le dessin, gradués ou non, ainsi que leurs pièces détachées à l'état brut, ou autres.
	Instruments de mesurage, de vérification et de calibrage:
Ex. 634 ter B-3	Manomètres de toutes sortes ainsi que leurs pièces détachées brutes ou autres.
634 ter B-4	Machines à diviser la ligne droite et courbe et leurs pièces détachées brutes ou autres.
634 ter B-5	Calibres et pieds à coulisse, jauges, palmers, ferromètres, interferromètres et tous instruments pour les mesures d'angle ou d'épaisseur; pièces détachées brutes ou autres de ces instruments.
634 ter B-6	Instruments de mesurage en bois avec ou sans garnitures métalliques et leurs pièces détachées brutes ou autres.
634 ter B-7	Autres instruments de mesurage, de vérification et de calibrage et leurs pièces détachées brutes ou autres.
634 quater B	Appareils de géodésie, de topographie, de mesures d'angle, etc.
Ex. 635 bis A	Appareils photographiques, etc., pour aviation.
637-I	Jumelles de théâtre et autres (ordinaires ou de Galilée, prismatiques, etc.), même revêtues de nacre, d'ivoire, d'écaille ou d'émail.
Ex. 646 A	Distributeurs automatiques.
646 bis C	Jeux et jouets, etc.: automates fins de tous genres, scènes animées pour étalages.

Modèles des certificats d'accompagnement

Modèle A

Gültig für die Dauer von drei Monaten vom Tage der Ausstellung ab.
Valable pour la durée de trois mois à dater du jour de la délivrance.
Gesch. Nr. ..... Absendeland: Schweiz. Bestimmungsland: Frankreich.
N° d'ordre ..... Pays expéditeur: Suisse. Pays de destination: France.

GELEITSCHEIN
Certificat d'accompagnement

Absender / Expéditeur:
Exporteur .....
Exportateur .....
Spediteur .....
Transitaire .....

Empfänger / Destinataire:
Importeur .....
Importateur .....
Endgültiger Empfänger .....
Destinataire définitif .....

Genaue Bezeichnung des Gegenstandes der Sendung: — Désignation exacte de la marchandise expédiée:
1. Handelsübliche Bezeichnung .....
Désignation commerciale .....
2. Tarifmässige Bezeichnung: — Désignation d'après la nomenclature douanière:
a) Nr. des schweizerischen Zolltarifs: — Bezeichnung nach dem Wortlaut des schweizerischen Zolltarifs:
N° du tarif douanier suisse: — Désignation d'après la nomenclature du tarif douanier suisse:
....
b) Nr. des französischen Zolltarifs: — Bezeichnung nach dem Wortlaut des französischen Zolltarifs:
N° du tarif douanier français: — Désignation d'après la nomenclature du tarif douanier français:
....
Art der Verpackung .....
Nature de l'emballage .....
Reingewicht (Zahlen und Buchstaben) .....
Poids net (en chiffres et en toutes lettres) .....
Rohgewicht (Zahlen und Buchstaben) .....
Poids brut (en chiffres et en toutes lettres) .....
Fakturenwert in Schweizerfranken (Zahlen und Buchstaben) .....
Valeur de facture en francs suisses (en chiffres et en toutes lettres) .....
.....

Mit der Einfuhr vorstehend bezeichneter Waren in Frankreich bin ich einverstanden.
Je donne mon accord à l'importation en France des marchandises désignées ci-dessus.
Bern, den .....19..
Berne, le .....19..

Der Deutsche Gesandte,
Le Ministre allemand,
Im Auftrage,
Par ordre,

Der Geleitschein ist dem Beförderungspapier beizufügen und von der Eingangszollstelle an der französischen Grenze abzunehmen. Bei Nichtbenutzung ist der Geleitschein innerhalb drei Wochen nach Ablauf der Gültigkeitsdauer an die Deutsche Gesandtschaft in Bern zurückzugeben.

Le certificat d'accompagnement doit être joint au document de transport; il doit être retenu à l'entrée par le bureau frontière français. En cas de non utilisation, le certificat doit être remis à la Légation allemande de Berne dans un délai de trois semaines après l'expiration de la durée de validité.

Vermerk der Eingangszollstelle.
Annotation du Bureau de douane d'entrée.
Die umstehend aufgeführte Ware wurde heute zur Einfuhr abgefertigt.
La marchandise visée au recto a été admise ce jour à l'importation.
Ort ..... Tag .....
Lieu ..... Date .....
(Dienststempel.)
(Timbre de service.)

(Unterschrift.)
(Signature.)

Modèle B

Gültig für die Dauer von drei Monaten vom Tage der Ausstellung ab.
Valable pour la durée de trois mois à dater du jour de la délivrance.
Gesch. Nr. ..... Absendeland: Schweiz. Bestimmungsland:
N° d'ordre ..... Pays expéditeur: Suisse. Pays de destination:
Durchfuhrland: Frankreich.
Pays de transit: France.

GELEITSCHEIN
Certificat d'accompagnement

Absender / Expéditeur:
Exporteur .....
Exportateur .....
Spediteur .....
Transitaire .....

Empfänger / Destinataire:
Importeur .....
Importateur .....
Endgültiger Empfänger .....
Destinataire définitif .....

Genaue Bezeichnung des Gegenstandes der Sendung: — Désignation exacte de la marchandise expédiée:
1. Handelsübliche Bezeichnung .....
Désignation commerciale .....
2. Tarifmässige Bezeichnung: — Désignation d'après la nomenclature douanière:
a) Nr. des schweizerischen Zolltarifs: — Bezeichnung nach dem Wortlaut des schweizerischen Zolltarifs:
N° du tarif douanier suisse: — Désignation d'après la nomenclature du tarif douanier suisse:
....
b) Nr. des französischen Zolltarifs: — Bezeichnung nach dem Wortlaut des französischen Zolltarifs:
N° du tarif douanier français: — Désignation d'après la nomenclature du tarif douanier français:
....
Art der Verpackung .....
Nature de l'emballage .....
Reingewicht (Zahlen und Buchstaben) .....
Poids net (en chiffres et en toutes lettres) .....
Rohgewicht (Zahlen und Buchstaben) .....
Poids brut (en chiffres et en toutes lettres) .....
Fakturenwert in Schweizerfranken (Zahlen und Buchstaben) .....
Valeur de facture en francs suisses (en chiffres et en toutes lettres) .....
.....

Mit der Durchfuhr vorstehend bezeichneter Waren durch Frankreich bin ich einverstanden.
Je donne mon accord au transit par la France des marchandises désignées ci-dessus.
Bern, den ..... 19..
Berne, le ..... 19..

Der deutsche Gesandte,
Le Ministre allemand,
Im Auftrage,
Par ordre,

Der Geleitschein ist dem Beförderungspapier beizufügen und von der Ausgangszollstelle an der französischen Grenze abzunehmen. Bei Nichtbenutzung ist der Geleitschein innerhalb drei Wochen nach Ablauf der Gültigkeitsdauer an die Deutsche Gesandtschaft in Bern zurückzugeben.

Le certificat d'accompagnement doit être joint au document de transport; il doit être retenu à la sortie par le bureau frontière français. En cas de non-utilisation, le certificat doit être remis à la Légation allemande de Berne dans un délai de trois semaines après l'expiration de la durée de validité.

Vermerk der Eingangszollstelle.
Annotation du bureau de douane d'entrée.
Die umstehend aufgeführte Ware wurde heute zur Durchfuhr abgefertigt.
La marchandise visée au recto a été admise ce jour en transit.
Ort ..... Tag .....
Lieu ..... Date .....
(Dienststempel.)
(Timbre de service.)
.....
(Unterschrift.)
(Signature.)
.....

Vermerk der Ausgangszollstelle.
Annotation du bureau de douane de sortie.
Die umstehend aufgeführte Ware wurde heute zur Ausfuhr abgefertigt.
La marchandise visée au recto a été admise ce jour à la sortie.
Ort ..... Tag .....
Lieu ..... Date .....
(Dienststempel.)
(Timbre de service.)
.....
(Unterschrift.)
(Signature.)
.....

231. 2. 10. 40.

Contribution documentaire à l'étude du coût de la construction et du logement en Suisse

La 18ème publication (1938) de la Commission fédérale d'étude des prix oriente le lecteur au sujet de tous les éléments du coût de la construction. Elle contient beaucoup de graphiques, des statistiques et notices explicatives et présente un réel intérêt pour tout propriétaire, architecte, constructeur, banquier, artisan et l'industrie du bâtiment en général. Coût fr. 3.75.

Nous mentionnons ci-après quelques titres de chapitres: Les dépenses pour le logement et le coût de la vie en Suisse. Le marché du travail et les salaires dans l'industrie du bâtiment. Variation des prix des principaux matériaux de construction. Loyers et prix des maisons d'habitation. Intérêts hypothécaires. Relation entre le coût de la construction, la valeur des immeubles et les loyers. Coût de la construction et prix du terrain. Répartition des frais de construction par catégories de travaux et de matériaux. Variation des éléments du coût de la construction. Influence du confort des logements et des installations sanitaires sur le coût de la construction et le loyer. Comparaison interlocale du coût de la construction. Comparaison entre des soumissions. Le calcul du prix dans l'industrie du bâtiment.

La brochure en question peut être commandée à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, Berne. Compte de chèques postaux III. 5600.

N. B. La même publication existe aussi en langue allemande.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 2. Oktober an — Cours de réduction dès le 2 octobre

Dänemark Fr. 85.—; Deutschland Fr. 175.60; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 175.55; Italien Fr. 22.80; Japan Fr. 103.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Schweden Fr. 104.50; Ungarn Fr. 85.12; Grossbritannien und Irland Fr. 17.90.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 30. September 1940 — Situation au 30 septembre 1940

	Fr.		Veränderungen seit d. letzten Ausweis *Changements dep. la dern. situation* Fr.
Aktiven — *Actif*			
1. Goldbestand — *Encaisse or*	2,118,940,376. 60	+	76,557. 75
2. Devisen — *Disponibilités à l'étranger*			
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	625,033,763. 48	+	44,786,463. 11
andere — *autres*	2,323,270. 14		
3. Inlandportefeuille — *Portefeuille effets Suisse*			
Wechsel — *Effets de change*	64,335,164. 53		
Schatzanweisungen — *Rescriptions*	201,582,000. —	+	25,378,840. 93
4. Wechsel d. Darlehenskasse d. Eidgenossenschaft *Effets de la Caisse de prêts de la Confédération*	5,050,000. —	—	2,350,000. —
5. Lombardvorschüsse mit 10-tägiger Kündigungsfrist *Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours*	47,042,695. 89		
andere Lombardv. — *autres avances s. nant.*	1,519,411. 50	+	972,592. 61
6. Wertschriften — *Titres*	89,152,125. 05	+	108,771. 05
7. Correspond. im Inland — *en Suisse*	3,969,599. 36	—	639,250. 17
8. Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif*	176,999,111. 47	+	3,700,116. 32
Zusammen — *Total*	3,335,947,518. 02		
Passiven — *Passif*			
1. Eigene Gelder — *Fonds propres*	39,500,000. —		—
2. Notenumlauf — *Billets en circulation*	2,110,344,725. —	+	60,068,660. —
3. Tägl. fäll. Verbindlichkeiten - *Engagements à vue*	955,702,360. 07	+	12,810,099. 28
4. Sonstige Passiven — *Autres postes du passif*	230,400,432. 95	—	844,667. 68
Zusammen — *Total*	3,335,947,518. 02		

Diskontosatz *Taux d'escompte* 1½% seit 26. Nov. 1936. *dep. le 26 nov. 1936.* | Lombardzinsfuss *Taux pour avance.* 2½% seit 26. Nov. 1936 *dep. le 26 nov. 1936*

231. 2. 10. 40.

MOTOR-COLUMBUS

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen

in **Baden** (Aargau).

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der **Freitag, den 18. Oktober 1940, 11.15 Uhr,** am Sitze in Baden (**Parkstrasse** Nr. 27) stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes für das am 30. Juni 1940 abgelaufene Geschäftsjahr sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung; Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl von drei Revisoren und zwei Ersatzmännern für das laufende Geschäftsjahr.
5. Erhöhung des Grundkapitals um Fr. 100.— zwecks Beseitigung der Aktien Serie C. Feststellung der Zahl der Aktien und deren Volleinzahlung.
6. In Zusammenhang damit Aenderung der Art. 4, 5, 10, 16, 20, 25, 27 und 29 der Statuten.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1939/40 und dem Antrag über die Verwendung des Reingewinnes, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge auf Abänderung der Statuten liegen von Montag, den 7. Oktober 1940, an zur Einsicht der Herren Aktionäre am Sitze der Gesellschaft in Baden auf.

Zutrittskarten für die Aktien Serie A sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 16. Oktober 1940, 12 Uhr, zu beziehen:

in Baden: von der Gesellschaft, von der Schweizerischen Bankgesellschaft,
in Basel: vom Schweizerischen Bankverein, von der Schweizerischen Kreditanstalt, von der Schweizerischen Bankgesellschaft, von den Herren A. Sarasin & Cie.,
in Lugano: von der Banca Unione di Credito,
in Winterthur: von der Schweizerischen Bankgesellschaft,
in Zürich: von der Schweizerischen Kreditanstalt, vom Schweizerischen Bankverein, von der Schweizerischen Bankgesellschaft, von der Aktiengesellschaft Leu & Co., von der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft.

P 2030

Baden (Aargau), den 2. Oktober 1940.

Der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft R. & E. Huber

Schweizerische Kabel-, Draht- und Gummiwerke

Pfäffikon

Einladung zur 34. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 18. Oktober 1940, nachmittags 4 Uhr im Hotel Savoy in Zürich

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates pro Geschäftsjahr 1939/40.
2. Jahresrechnung per 30. Juni 1940. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Beschlussfassung betreffend die Behandlung der Reservefonds.
8. Statutenrevision.

P 2037

Der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1940, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Vorschläge des Verwaltungsrates betreffend Statutenrevision liegen vom 7. Oktober an zur Einsicht der Aktionäre im Büro der Gesellschaft in Pfäffikon auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz an der Kasse der Gesellschaft in Pfäffikon sowie bei der Wertschriftenkasse der Schweiz. Kreditanstalt in Zürich bezogen werden.

Am Versammlungstage selbst und an den 3 vorausgehenden Tagen werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Pfäffikon, den 1. Oktober 1940. **Der Verwaltungsrat.**

Basler Kantonalbank, Basel

Staatsgarantie

Dotationskapital Fr. 25,000,000 — Reserven Fr. 36,450,000

Wir kündigen hierdurch die bis 31. Dezember 1940 kündbaren Obligationen unserer Bank auf den vertraglichen Termin von sechs Monaten zur Rückzahlung.

Wir offerieren für alle gekündigten Obligationen unserer Bank — solange Konvenienz — die

Konversion in 3¾%

auf 2½ bis 4½ Jahre fest und nachher gegenseitig auf sechs Monate kündbar.

Gegen **Barzahlung** sind wir bis auf weiteres Abgeber von

3¾% Obligationen

zu pari

auf 2½ bis 4½ Jahre fest und nachher gegenseitig auf sechs Monate kündbar.

Basel, den 30. September 1940.

Die Direktion.

P 157-6

Electricité Neuchâteloise S. A., Neuchâtel

Emprunt 4¾% de fr. 1,500,000 du 21 décembre 1934

2me tirage du 12 septembre 1940

Les 42 obligations dont les numéros suivent ont été désignées par tirage au sort pour être remboursées le 15 décembre 1940:

Nos 45, 60, 70, 135, 147, 159, 202, 225, 325, 342, 422, 553, 572, 622, 663, 702, 712, 823, 906, 969, 970, 1017, 1019, 1029, 1378, 1521, 1568, 1815, 1833, 1862, 1898, 2048, 2052, 2172, 2215, 2233, 2234, 2384, 2565, 2608, 2877, 2973.

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres accompagnés de tous les coupons non échus, aux caisses de la **Banque Cantonale Neuchâteloise,** à raison de frs. 500.— par obligation. P 2026

L'intérêt cessera de courir à partir du 15 décembre 1940.

Neuchâtel, le 27 septembre 1940.

Electricité Neuchâteloise S. A.

Electricité Neuchâteloise S. A., Neuchâtel

Emprunt 4½% de fr. 1,000,000 du 10 février 1932

9me tirage du 15 août 1940

Les 91 obligations dont les numéros suivent ont été désignées par tirage au sort pour être remboursées le 15 février 1941: P 2027

Nos 17, 30, 44, 71, 81, 94, 135, 168, 170, 178, 184, 193, 228, 280, 313, 332, 352, 354, 369, 397, 412, 445, 446, 449, 456, 469, 480, 484, 487, 499, 523, 527, 572, 608, 609, 703, 716, 759, 784, 816, 841, 865, 909, 921, 922, 1020, 1023, 1050, 1066, 1083, 1084, 1122, 1137, 1187, 1200, 1204, 1213, 1246, 1261, 1266, 1291, 1307, 1319, 1325, 1350, 1357, 1366, 1389, 1428, 1557, 1584, 1593, 1604, 1635, 1676, 1753, 1754, 1758, 1826, 1827, 1830, 1859 1889, 1934, 1948, 1955, 1972, 1978, 1983, 1989, 1993.

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres accompagnés de tous les coupons non échus, aux caisses de la **Banque Cantonale Neuchâteloise,** à raison de frs. 500.— par obligation.

L'intérêt cessera de courir à partir du 15 février 1941.

Neuchâtel, le 27 septembre 1940.

Electricité Neuchâteloise S. A.

Crédit Foncier Vaudois

auquel est adjointe la

Caisse d'Epargne Cantonale Vaudoise

Garantie par l'Etat

Prêts hypothécaires et sur nantissement
Dépôts d'épargne
Garde et gérance de titres
Location de coffres-forts (safes)

111

Emprunts de la Ville de Neuchâtel

Remboursement d'obligations

Par tirage au sort du 30 septembre 1940, les obligations dont les numéros suivent ont été désignés pour le remboursement:

Emprunt de 1902, 3½ % — 90 obligations de fr. 1000.— l'une:

61	63	66	84	146	194	197	227	231	268	291	332	348	387
399	425	440	455	487	491	519	540	603	608	616	617	709	715
716	760	763	802	814	823	848	936	947	988	989	994	1018	1042
1051	1068	1090	1115	1119	1121	1168	1220	——	1260	1262	1263	1273	1283
1307	1331	1357	1366	1389	1393	1399	1459	1460	1496	1504	1524	1547	1594
1619	1647	1659	1672	1683	1714	1718	1722	1734	1736	1762	1813	1821	1841
1842	1847	1862	1879	1947	1953	1985							

Emprunt de 1905, 3½ % — 60 obligations de fr. 1000.— l'une:

97	136	196	234	302	312	328	346	360	495	498	513	543	553
585	591	600	601	665	676	784	787	800	803	837	920	944	1002
1017	1101	1199	1219	1233	1244	1353	1370	1373	1455	1479	1508	1511	1554
1620	1625	1635	1674	1677	1684	1708	1713	1767	1796	1820	1823	1842	1890
1920	1923	1986	1999										

Emprunt de 1931, 4¼ % — 98 obligations de fr. 1000.— l'une:

40	45	80	116	143	161	171	178	200	234	265	278	304	420
432	437	477	539	540	574	593	665	697	762	798	808	810	811
835	839	883	924	987	990	994	1015	1023	1053	1108	1207	1228	1238
1268	1349	1420	1465	1472	1477	1491	1510	1513	1572	1577	1581	1669	1758
1761	1825	1836	1846	1879	1883	1893	1894	1916	1939	1959	2059	2067	2093
2100	2104	2133	2207	2216	2256	2264	2282	2327	2336	2437	2462	2486	2501
2548	2560	2563	2599	2604	2611	2612	2613	2653	2690	2762	2810	2814	2990

Emprunt de 1931, 4 % — 67 obligations de fr. 1000.— l'une:

13	63	265	271	282	323	848	856	910	1273	1280	1406	1409	1549
1862	1907	2112	2169	2432	2499	2705	2869	2930	3056	3238	3317	3519	3602
3733	3934	4083	4119	4280	4492	4523	4592	4682	4744	4799	5151	5155	5170
5332	5364	5413	5436	5485	5486	5502	5520	5528	5592	5761	5821	5839	5931
6118	6126	6159	6168	6475	6558	6621	6624	6672	6681	6682			

Emprunt de 1931, 4 % — 6 obligations de fr. 500.— l'une:

6860 6926 7018 7121 7160 7202

Emprunt de 1931, 4 % — Deuxième émission — 70 obligations de fr. 1000.— l'une:

7325	7330	7413	7432	7438	7488	7508	7512	7523	7572	7709	7725	7735	7743
7749	7800	7801	7929	7958	8086	8088	8114	8118	8168	8262	8274	8292	8328
8365	8373	8386	8429	8432	8464	8510	8515	8525	8526	8619	8621	8625	8672
8699	8926	8943	8998	9064	9139	9149	9170	9175	9187	9188	9311	9436	9437
9542	9619	9658	9665	9716	9759	9862	9885	9892	9894	9954	10083	10235	10276

Emprunt de 1932, 3¾ % — 47 obligations de fr. 1000.— l'une:

64	308	320	332	608	610	620	676	735	757	767	817	838	916
989	1122	1148	1187	1207	1243	1526	1543	1545	1603	1669	1698	1871	1930
1961	1972	2200	2342	2391	2422	2438	2489	2497	2516	2755	2821	2907	2927
2978	3204	3337	3538	3637									

Emprunt de 1932, 3¾ % — 9 obligations de fr. 500.— l'une:

3811 3834 3895 3944 3973 4000 4004 4102 4212

Emprunt de 1933, 3¾ % — 97 obligations de fr. 1000.— l'une:

30	56	82	86	178	234	435	553	691	859	1093	1102	1105	1172
1179	1195	1228	1229	1339	1427	1479	1493	1507	1520	1645	1778	1785	1828
1879	1903	1935	1961	2112	2174	2193	2295	2450	2488	2530	2568	2673	2779
2805	2822	2844	2852	2859	2913	2921	3020	3119	3180	3217	3257	3309	3311
3315	3407	3412	3446	3475	3530	3547	3600	3605	3607	3630	3661	3703	3793
4011	4057	4088	4137	4146	4234	4306	4317	4415	4488	4647	4684	4941	5022
5050	5403	5404	5438	5594	5618	5637	5684	5707	5829	5844	5881	5984	

Emprunt de 1934, 4 % — 52 obligations de fr. 1000.— l'une:

69	80	119	138	152	153	342	454	799	936	1117	1158	1277	1418
1462	1569	1688	1760	1787	1789	1790	1796	1806	1865	1882	1884	1931	2079
2129	2360	2389	2534	2575	2597	2621	2622	2711	2855	2970	3048	3212	3442
3527	3656	3664	3949	3966	3978	4039	4075	4156	4198				

Emprunt de 1934, 4 % — 23 obligations de fr. 500.— l'une:

4300	4332	4356	4357	4518	4544	4548	4567	4691	4745	4829	4880	4976	5006
5010	5124	5337	5409	5542	5646	5651	5726	5734					

Les titres ci-dessus sont remboursables à la Caisse Communale à Neuchâtel ou aux domiciles indiqués sur les titres, comme suit:

Ceux des emprunts 1931, 4 %, Ire émission, le 1er novembre 1940.
Ceux de l'emprunt 1931, 4 %, 2e émission, le 15 décembre 1940.
Ceux des emprunts 1902, 1905, le 31 décembre 1940.
Ceux de l'emprunt 1931, 4¼ %, le 15 janvier 1941.
Ceux de l'emprunt 1932, le 1er février 1941. P 2031
Ceux de l'emprunt 1933, le 15 mars 1941.

Ceux de l'emprunt 1934, le 15 février 1941; dès ces dates, ils cesseront de porter intérêt.

Neuchâtel, le 30 septembre 1940.

Le directeur des finances:
Gérard Bauer.

Plus de 780 adresses exactes

d'associations professionnelles et d'autres organisations économiques figurent sur la nouvelle liste que vient de publier l'Office fédéral de l'Industrie, des Arts et Métiers et du Travail. Par les temps actuels cette liste sera certainement de grande utilité à tout industriel ou commerçant aussi bien comme source de renseignements que pour une propagande systématique, par exemple. Le « Sommaire » et le « Répertoire alphabétique » faciliteront votre travail.

L'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce vous enverra volontiers la liste en question contre rembours. (fr. 2.25, ou versement préalable de fr. 2.15 sur compte de chèques postaux III. 5600.

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Zürich — Bahnhofstrasse 66
BASEL — St. Albananlage 1
Genf — Rue du Mont-Blanc 3

1242

Spar- & Kreditkasse Suhrental in Schöftland

Wir **künden** hiermit alle über 4 % verzinslichen **Obligationen,** welche in den Monaten Oktober, November und Dezember 1940 kündbar werden, auf die vertragliche Frist von 6 Monaten. Mit dem Ablauf der Kündigung hört die Verzinsung auf. P 2036

Gekündete und kündbare Titel konvertieren wir zu dem jeweils geltenden Zinssatze.

Schöftland, den 30. September 1940.

Die Verwaltung.

EXPERTA
Organisations- u. Revisions-Treuhand A. G.

Zürich
Bahnhofstrasse 79
Telephon 5 74 48

Basel
Gerbergasse 20
Telephon 4 53 55

REVISIONEN - STEUERBERATUNGEN
KONTROLLSTELLEN - SEKRETARIATE

P 671

Dampfschiffgesellschaft des Hallwilersees

Ausserordentliche Generalversammlung

Samstag, den 19. Oktober 1940, nachmittags 3½ Uhr im Gasthof zum Bären, in Fahrwangen

TRAKTANDEN:

1. Verlesen des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Anpassung der Statuten an das neue Recht. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 15,900.— auf Fr. 50,100.—.

Die Herren Aktionäre, die um möglichst zahlreiches Erscheinen gebeten werden, müssen sich an der Versammlung über den Aktienbesitz ausweisen.

Der Entwurf der neuen Statuten und die Anträge des Verwaltungsrates sind acht Tage vor der Versammlung auf dem Bureau des Verwaltungsratspräsidenten, Herrn Alfred Fischer, Fabrikant in Meisterschwanden, aufgelegt. P 2034

Meisterschwanden, den 30. September 1940.

Der Verwaltungsrat.

Foreign Light and Power Company, Montreal

Dividendenzahlung auf den
$ 6.— First Preferred Shares (Schweizertranche)

Am 1. Oktober 1940 gelangt eine weitere Quartals-Dividende von $ 1.50 pro Aktie unter Abzug der canadischen Dividendensteuer von 5% zur Ausschüttung.

Die Auszahlung erfolgt mit
$ 1.50 abzüglich
$ —.075 5 % canadische Steuer
$ 1.425 umgerechnet zu 4.33 = Fr. 6.17 abzüglich 3% eidg. Couponssteuer
= netto Fr. 5,97½ gegen Vorlage der definitiven Aktien-Zertifikate.

Die Vorweiser haben Einreichungsbordereaux im Doppel vorzulegen. Vorgedruckte Formulare können bei den unterzeichneten Banken bezogen werden.

Die Dividende kann nur an solche Aktionäre ausbezahlt werden, die in der Lage sind, das canadische Affidavit abzugeben. P 2033

Zürich, den 30. September 1940.

Im Auftrage der Foreign Light and Power Company
Schweizerische Bankgesellschaft. Aktiengesellschaft Leu & Co.

Consorzio per la Correzione del Fiume Maggia

in Territorio di Locarno, Ascona e Losone

Rimborso obligazioni

Titoli estratti a sorte il 28 settembre 1940, e rimborsabili in fr. 500 a partire dal 31 dicembre 1940 presso la Banca « Unione di Banche Svizzere » in Locarno ed altre Agenzie.

9a Estrazione della VIIa emissione 1927

numeri:

19	22	83	40	64	69	74	76	90	94
95	109	121	137	147	149	153	157	178	192

6a Estrazione della VIIIa emissione 1928

numeri:

4	15	21	52	56	65	86	87	94	107
129	143	156	162	165	169	179	186	193	194

Locarno, 28 settembre 1940. P 2032

Per il Consorzio Correzione Fiume Maggia:
Il Presidente: **Avv. G. B. Rusca.** Il Segretario: **Geom. M. Beretta.**

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. — Druck Fritz Pochon-Jent A. G., Bern